

01/2023

# LUERENZWEILER BUET





## IMPRESSUM

### Editeur

Collège échevinal  
87, Route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler

### Contactez-nous

buet@lorenzweiler.lu  
Gemeng Luerezweiler  
Tel. 33 72 68 701



### Crédit Photos

Jos Roller  
Siggy Kirsch  
Jhang Petin  
Alice Steyer-Fonck  
J.M. «Lupo» Ludowicy - lupo.lu  
MMTP Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics

### Layout & impression

Printing OSSA, Niederanven

Luerezweiler Gemengebuet,  
imprimé sur du papier 100 %  
recyclé, paraît 4 fois par an.

Le bulletin est distribué  
gratuitement à tous les  
ménages de la Commune  
de Lorentzweiler.

**Tirage** 2000 exemplaires

**Edition** : März 2023



1  
ÉDITORIAL  
PRÉSENTATION

6  
PROJETS

20  
RÉCKBLÉCK

42  
PRESSEREVUE

50  
AGENDA

54  
MOMENT

56  
PUBLICATIONS OFFICIELLES

72  
AUTORISATIONS

82  
ÉTAT CIVIL

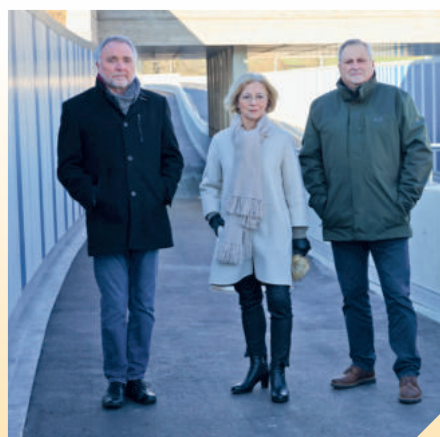


**Léif Matbiergerinnen,  
Léif Matbierger,**

D'Joer 2023 gëtt hei zu Lëtzebuerg als Superwaljoer bezeechent; den 11. Juni si Gemengewalen an den 8. Oktober Chamberwalen.

Dann ass et un eis alleguer ze jugéieren ob mir mat der geleeschter Aarbecht vun de Gemengeréit respektiv der Regierung zefridde sinn.

Fir d'Gemengewale kënnen och eis net-Lëtzebuenger Awunner, onofhängeg vun hirer Openthaltsdauer hei am Land, wile goen. Si mussen sech just bis de 17. Abrëll an d'Wielerlëschten androen.



Mee bis dohin bleift nach vill ze dinn an am Budget sinn och Aarbechte virgesinn déi bis iwwert den 11. Juni eraus daueren.

An de leschte 6 Joer sinn eng ganz Rei grouss a kleng Projete realiséiert ginn, sou d'Erneuerung vun der „Cité Roger Schmitz“ zu Boufer an der „Rue de Prettange“ zu Hënsdref, Ausbau vum Club Senior „Uelzechtdall“, nei Hal an d'Erweiterung vum Fierpark fir de Service Technique, syntheetesche Futtballterrain, „Dôme“ fir den Tennis, ökologesche Parking zu Hielem, progressiv Ëmstellung op LED-Beliichtung, Feldweeër a Baachlach, Rue du Moulin, Rue de Helmdange, Fousswéeër zu Blaaschent bei d'Haisercher, vun Hënsdref op Luerenzweiler, respektiv vun Hielem op d'Gare, Gemeinschaftsgaart a Park zu Hënsdref, neie PAG, ... an de Contournement vun der Luerenzweiler Barrière ass, no jorelaangem Drock vun der Gemeng, endlech fäerdeg.

Anerer sinn am Endspurt: den Ausbau vum Campus Jos Wohlfart zu Luerenzweiler mat 8 neie Schoulsäll, Crèche a Maison Relais, respektiv der Museksschoul zu Boufer mat neiem Proufsall fir d'Fanfare, Jugendhaus an Archiven, sowéi d'Erneuerung vun de bestoenden an de Bau vun zwou neie Spillplazen wäerte mer iech an den nächste Woche presentéieren.

Och un der Kommunikatioun an un de Servicer ass geschafft ginn: de Gemengebuet an den Internetsite kruten en neie Look. Mat der neier CityApp sidd dir ëmmer um Lafenden a mat der HoplrApp kënn dir iech mat aneren Awunner austauschen. Deemnächst kënn der ären Auto stoe loossen an den Night-Rider bestellen.

Dës Mandatsperiod ass och gepräagt vun der Pandemie, mat där mer méi wéi 2 Joer ze kämpfen haten, an engem Krich, deen eng Energiekris a Präisdeierecht ausgeléist huet an nach soubal net op en Enn geet.

Och de Wiessel vum Buergermeeschter no 34 Joer Kontinuitéit markéiert dës Period.

De Moment mécht eis déi geplangten 380kV Héichspannungsleitung vu CREOS vill Suergen. Dofir fannt dir an dësem Buet e puer Informatiounen zu dësem Projet a mir versécheren iech, datt mir eis mat aller Energie fir d'Interesse vun eiser Gemeng asetzen.

**Léif Matbiergerinnen,  
Léif Matbierger,**

Den alen an den aktuelle Schäfferot soen iech Merci fir äert Vertrauen a fir all gutt Wuert wat dir an de leschte sechs Joer fir eis hat.

**Marguy Kirsch-Hirtt, Buergermeeschter  
Paul Bach, Schäffen  
Arno Mersch, Schäffen**



**Chères Concitoyennes,  
Chers Concitoyens,**

Au Luxembourg, 2023 sonne l'heure des élections d'un « Superwaljoer » ; le 11 juin auront lieu les élections communales et le 8 octobre les élections législatives.

A nous tous de juger le travail accompli par les conseils communaux respectivement par le gouvernement.

Les habitants non-Luxembourgeois sont admis aux élections communales indépendamment de la durée de leur séjour au Luxembourg à condition de s'inscrire aux listes des électeurs jusqu'au 17 avril.

Mais d'ici là il reste du pain sur la planche et le budget prévoit maints travaux au-delà du 11 juin.

Les dernières 6 années toute une gamme de grands et petits projets ont été réalisés, ainsi le réaménagement de la Cité Roger Schmitz à Bofferdange et de la Rue de Prettange à Hunsdorf, l'extension du Club Senior « Uelzechtdall », nouveau hall et extension du parc à véhicules pour le service technique, terrain de football synthétique, dôme pour le Tennis, remplacement progressif de l'éclairage vers LED, parking écologique à Helmdange, chemins ruraux « Baachlach », Rue du Moulin et Rue de Helmdange, chemins piétonniers à Blaschette vers les « Haisercher », de Hunsdorf à Lorentzweiler, de Helmdange vers la gare, jardin communautaire et parc à Hunsdorf, le nouveau PAG, ... et finalement, après maintes années d'interventions de la commune, le contournement du passage à niveau de Lorentzweiler a été réalisé par l'Etat.

D'autres sont en phase finale : l'agrandissement du Campus Jos Wohlfart à Lorentzweiler avec 8 salles de classes, crèche et maison relais respectivement l'école de musique à Bofferdange avec nouvelle salle de répétition pour la fanfare, maison des jeunes et archives culturelles, ainsi que le réaménagement des aires de jeux et construction de deux nouvelles aires. Nous vous les présenterons dans les semaines à venir.

La communication et les services communaux ont été améliorés : le « Gemengebuet » et le site internet ont reçu un nouveau « look ». Avec la nouvelle « CityApp » vous êtes toujours au courant et avec l'App « Hoplr » vous communiquez entre habitants. Prochainement vous pourrez renoncer à votre voiture et appeler le « Night-Rider ».

Ce mandat est aussi marqué par la pandémie qui nous a occupés pendant plus que 2 ans et par une guerre atroce déclenchant une crise énergétique et une augmentation générale des coûts de vie. Une fin ne semble malheureusement pas en vue.

Le changement de bourgmestre après 34 ans de continuité marque également ce mandat.

En ce moment, la nouvelle ligne de haute tension 380kV de CREOS nous cause beaucoup de soucis. Dans ce bulletin vous allez trouver des informations sur ce projet et vous pouvez être certains que nous allons investir toute notre énergie dans la défense des intérêts de notre commune.

**Chères Concitoyennes,  
Chers Concitoyens,**

L'ancien et le nouveau collègue échevinal vous remercient de votre confiance et de vos encouragements pendant les six dernières années.



**Marguy Kirsch-Hirtt, bourgmestre  
Paul Bach, échevin  
Arno Mersch, échevin**



# ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler | www.lorentzweiler.lu | Tel. 337 268-701

## NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE DES GUICHETS :

Lundi : 09.00 hrs - 11.30 hrs et de 13.30 hrs - 18.30 hrs

Mardi et Jeudi : 09.00 hrs -11.30 hrs et de 13.30 hrs -16.00 hrs

Mercredi : 09.00 hrs -16.00 hrs (sans interruption) | Vendredi : 09.00 hrs -11.30 hrs (fermé l'après-midi)

## ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE :

### Collège échevinal

Kirsch-Hirtt Marguy, bourgmestre..... 691 333 272  
Bach Paul, échevin ..... 621 328 071  
Mersch Arno, échevin..... 621 721 144

### Secrétariat

Frank Flener, secrétaire communal.... 337 268 721  
Binz Myriam..... 337 268 724

### Service Financier

Rasqué Henri, receveur communal .... 337 268 722  
Muller Sherry..... 337 268 749

### Bureau de la Population

Flick-Peffer Mireille..... 337 268 725  
Neuhengen Patrick ..... 337 268 730  
Antony Patty..... 337 268 720

### Service Technique

#### Département Urbanisme et Environnement:

Simon Jerry..... 337 268 726  
(sur rendez-vous)

#### Département Technique et Sécurité :

Bonn Jeff ..... 337 268 747  
Schmit Christophe..... 337 268 744  
Chris Reisch ..... 337 268 752  
Atelier communal ..... 337 268 751  
Permanence ..... 337 268 733  
(en dehors des heures de bureau)

Service forestier ..... 24 756 731  
..... 621 202 139

### Ecole Centrale Lorentzweiler

Concierge..... 337 268 843

Crèche Zwergenhaus ..... 263 368 1

Maison Relais ..... 263 368 920

Office social OSSTELO..... 208 002 35 21  
..... 208 002 35 22

### Heures d'ouverture :

Lundi : 14.00hrs -18.00hrs

Jeudi : 09.00hrs -11.00hrs

### Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch ..... 320 192  
Maison des Jeunes ..... 339 484  
Police Grand-Ducale Mersch ..... 244 901 000  
Curé Steichen Félix ..... 320 059  
Maison de retraite (Servior Bofferdange) ... 331 717 1  
Club Senior Uelzechtall ..... 263 364 1  
Help – Centre de jour Uelzechtall ..... 275 533 10  
Help – Antenne des Aides et Soins ..... 275 533 00  
Télé Alarme (Help24 Luxembourg)..... 267 026

**CityApp Lorentzweiler**



Administration Communale  
de Lorentzweiler

*Meng Gemeng, ëmmer dobäi!*



# INFO



Administration Communale  
de Lorentzweiler

## CONSULTATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Les consultations du collège des bourgmestre et échevins auront lieu  
**uniquement SUR rendez-vous** à la maison communale:

chaque samedi (excepté les vacances scolaires et jour férié)  
de 10h30 - 11h30

Prière de bien vouloir prendre un rendez-vous par  
mail à [bourgmestre@lorentzweiler.lu](mailto:bourgmestre@lorentzweiler.lu) ou au  
secrétariat communal Tél. (+352) 33 72 68 721  
jusqu'au vendredi (12h00).



## CONSULTATIOUNE VUM SCHÄFFEROT

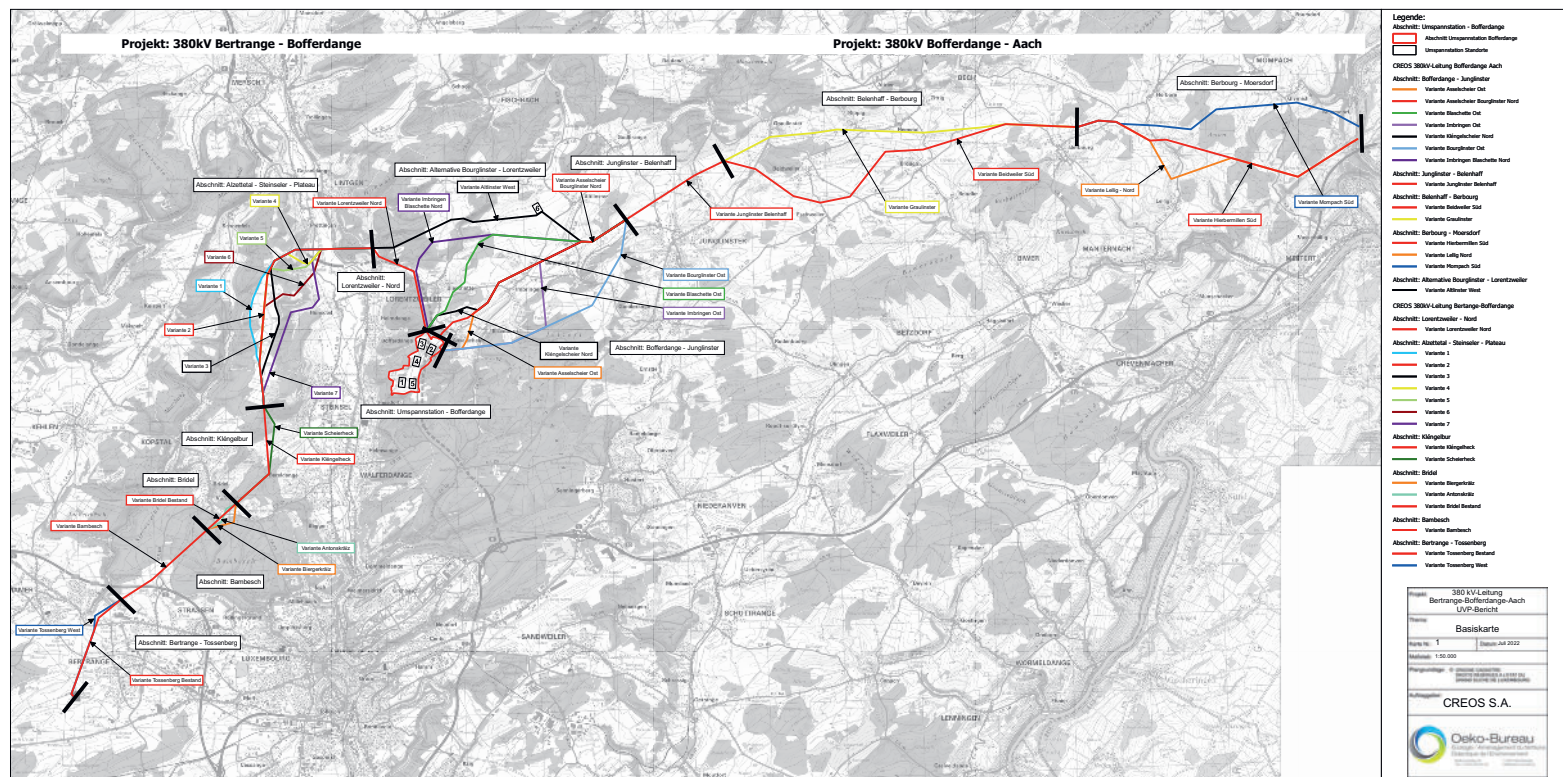
D' Consultatioune vum Schäfferot sinn **OP Rendez-vous** am Gemengenhais:

all Samschdeg (ausser an de Schoulvakanzen an Feierdeeg)  
vun 10h30-11h30

Merci fir iwwer Mail e Rendez-vous unzufroen op  
[bourgmestre@lorentzweiler.lu](mailto:bourgmestre@lorentzweiler.lu) oder  
am Gemengesekretariat Tél. (+352) 33 72 68 721  
bis Freides (12.00 Auer).



# INFORMATION zur CREOS 380 kV Leitung



Basiskaart mat alle Varianten, déi vum Oeko-Bureau am Kader vun der UVP (Umwelt-Verträglichkeits-Prüfung) analyséiert goufen.

## Oflaf vun der UVP Prozedur

Bis elo ass nach keng Decision getraff, wéi eng Variant zréckbehale gëtt.

All Verwaltungen a Gemengen déi involvéiert sinn, hunn en Avis zum Rapport vun der UVP ofginn.

D'UVP gëtt elo, opgrond vun deenen Avis'en iwwerschaaft. Wann d'UVP ofgeschloss ass, gëtt de Rapport mat allen Dokumenter public gemaach um Internetsite [www.eie.lu](http://www.eie.lu)

➤ „Enquête publique“. Eng Versioun op Pobeier soll op der Gemeng ausgeluecht ginn. Duerno huet jiddereen d'Recht, während 30 Deeg, sech zu der geplangter Leitung auszedrücken an en Avis ofzeginn.

Och de Gemengerot wäert nach emol en Avis dozou ofginn am Interessi vun eise Bierger.

Duerno verfaasst den Ëmweltministère eng „Conclusion motivée“.

### Mir halen iech um Lafenden !

Bleift informéiert via [www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu) an der CityApp Lorentzweiler.

Mir maachen och drop opmierksam, datt sech eng Biergerinitiativ gegrënnt huet, déi sech fir d'Interessen vun eiser Gemeng setzt. Dir fannt si op Facebook ënnert :

**380kv Lorentzweiler**

# PROJETS



## Avancement du chantier Campus scolaire Jos Wohlfart

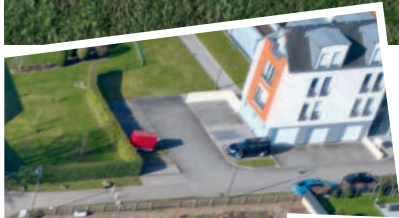






• Aire de jeux Hunsdorf en rénovation







- **Avancement du chantier  
Maison de la musique et  
de la jeunesse**





- Remplacement des éclairages LED



# Comment m'inscrire sur les listes électorales ?



[jepeuxvoter.lu](https://jepeuxvoter.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

Département de l'intégration

en collaboration avec :



CONSEIL  
NATIONAL POUR  
ÉTRANGERS



**SYVICOL**  
Syndicat des Villes et  
Communes Luxembourgeoises

## Paula FERREIRA, Lorentzweiler

de Portugal



"Façam-se ouvir,  
vão estar !"

# moving people, moving you.

Pour des soirées réussies  
et en toute sécurité avec Sales-Lentz.  
[sales-lentz.lu](http://sales-lentz.lu)

**night rider**   
pick me up



72 communes profitent de la **Night Card**.  
Renseignez vous auprès de votre commune.



 **Sales-Lentz**  
moving people

## Night Rider Lorentzweiler

A partir du 1<sup>er</sup> avril 2023, vous pouvez demander une carte Night Rider à la maison communale afin de pouvoir circuler le week-end pendant la nuit à travers tout le pays.



Le Night Rider est une navette de nuit individuelle sans horaires ni arrêts fixes. Sur demande et réservation préalable, il prend en charge ses clients à leur domicile pour les conduire à un endroit de leur choix au Grand-Duché de Luxembourg, le vendredi et le samedi entre 18.00 heures et 05.00 heures du matin.

- Il s'agit d'une navette collective, ce qui signifie que d'autres passagers montent ou descendent en cours de route. A cet effet le Night Rider réalise rarement des parcours directs, sans pour autant faire des détours importants.

### Qui peut acheter une Night Card – et pour quel prix ?

- Tous les habitants de la commune de Lorentzweiler peuvent acquérir la Night Card au prix de :
  - 100€/an (pour les utilisateurs âgés à partir de 27 ans)
  - 50€/an (pour les utilisateurs âgés de 16 à 26 ans inclus).
- Pour chaque abonnement Night Rider, la Commune de Lorentzweiler offre **24 trajets gratuits** (aller ou retour) par an.
- La seule condition pour effectuer une réservation du Night Rider avec la Night Card, est que le lieu de départ ou le lieu de destination d'un transfert soit situé sur le territoire de la commune.
- Rappelons que la Night Card est nominative et les réservations effectuées avec la Night Card sont uniquement valables pour les transferts du détenteur de cette Night Card!

### Comment réserver un trajet avec la Night Card?

Pour utiliser gratuitement le Night Rider, suivez le lien [www.nightrider.lu](http://www.nightrider.lu), choisissez la page de réservation, encodez le code de votre Night Card dans la case "Night Card" du formulaire de réservation (p. ex. LORE12345), numéro qui se trouve au recto de la carte.

### Plus d'informations & demande d'une carte

Veillez trouver plus d'informations sur le site web [www.nightrider.lu](http://www.nightrider.lu). Si vous souhaitez commander une carte Night Rider, veuillez-vous rendre à la mairie pendant les heures d'ouverture ou contacter le bureau de la population par mail [population@lorentzweiler.lu](mailto:population@lorentzweiler.lu) ou par téléphone **33 72 68 701**.



# Lorentzweiler :

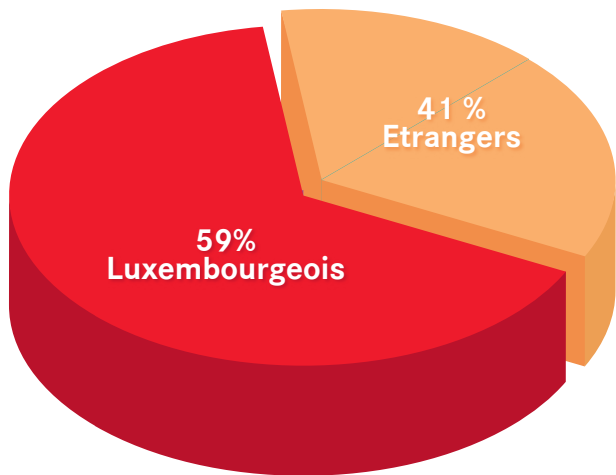
## la population en chiffres

1	Afghane	7	27	Espagnole	61	53	Néo-Zélandaise	4
2	Albanaise	4	28	Estonienne	3	54	Népalaise	3
3	Algérienne	5	29	Éthiopienne	1	55	Nigériane	2
4	Allemande	78	30	Finlandaise	17	56	Norvégienne	1
5	Américaine	13	<b>31 Française</b>	<b>283</b>	57	Pakistanaise	2	
6	Argentine	1	32	Géorgienne	33	58	Philippine	5
7	Australienne	1	33	Grecque	37	59	Polonaise	52
8	Autrichienne	2	34	Hongroise	30	<b>60 Portugaise</b>	<b>462</b>	
<b>9 Belge</b>	<b>141</b>	35	35	Indienne	35	61	Roumaine	27
10	Bosnienne	7	36	Irakienne	3	62	Russe	18
11	Brésilienne	16	37	Iranienne	1	63	Serbe	4
12	Britannique	48	38	Irlandaise	22	64	Slovaque	11
13	Bulgare	44	<b>39 Italienne</b>	<b>114</b>	65	Slovène	12	
14	Camerounaise	10	40	Ivoirienne	2	66	Soudanaise	1
15	Canadienne	6	41	Kazakhe	5	67	Sri Lankaise	2
16	Cap-Verdienne	2	42	Kosovare	2	68	Sud-Africaine	12
17	Chinoise	20	43	Libanaise	5	69	Sud-Coréenne	1
18	Colombienne	3	44	Lituanienne	7	70	Suédoise	14
19	Congolaise	1	<b>45 Luxembourg</b>	<b>2692</b>	71	Suisse	6	
20	Costaricienne	2	46	Marocaine	5	72	Syrienne	4
21	Croate	1	47	Mauricienne	10	73	Tchèque	15
22	Cypriote	3	48	Mexicaine	3	74	Thaïlandaise	1
23	Danoise	14	49	Moldove	2	75	Tunisienne	3
24	Dominicaine	7	50	Monténégrine	1	76	Turque	14
25	Égyptienne	8	51	Myanmar	1	77	Ukrainienne	41
26	Érythréenne	3	52	Néerlandaise	45	78	Uruguayenne	1

**TOTAUX : 4555**

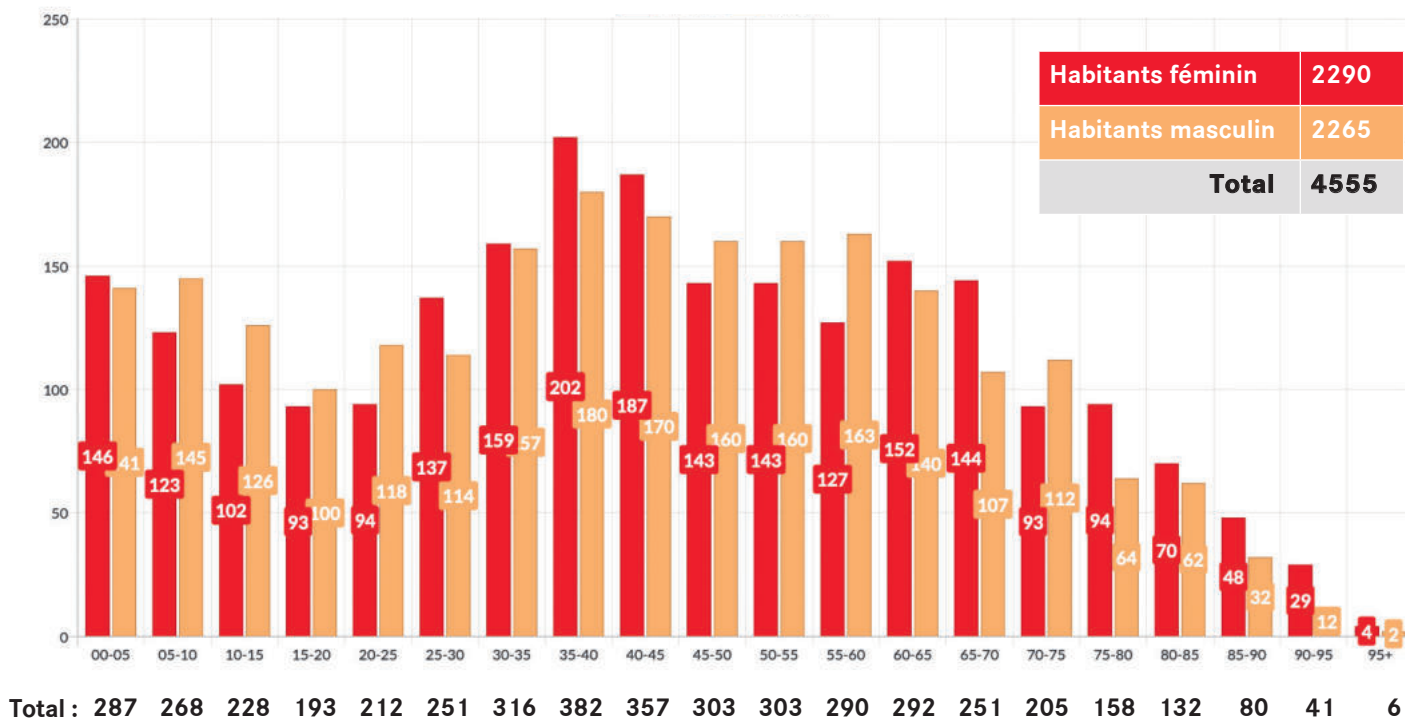


## Proportion étrangers par rapport aux Luxembourgeois

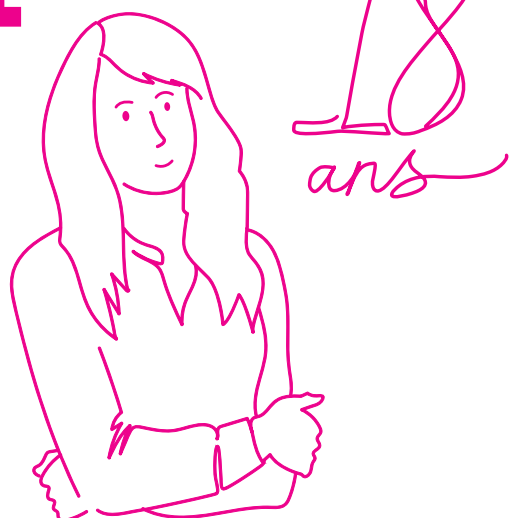


	Luxembourgeois-Etrangers	Habitants	%
1	Etrangers	1863	40,90%
2	Luxembourgeois	2692	59,10%
3	<b>Total</b>	<b>4555</b>	<b>100,00%</b>

## Composition de la population par tranche âge

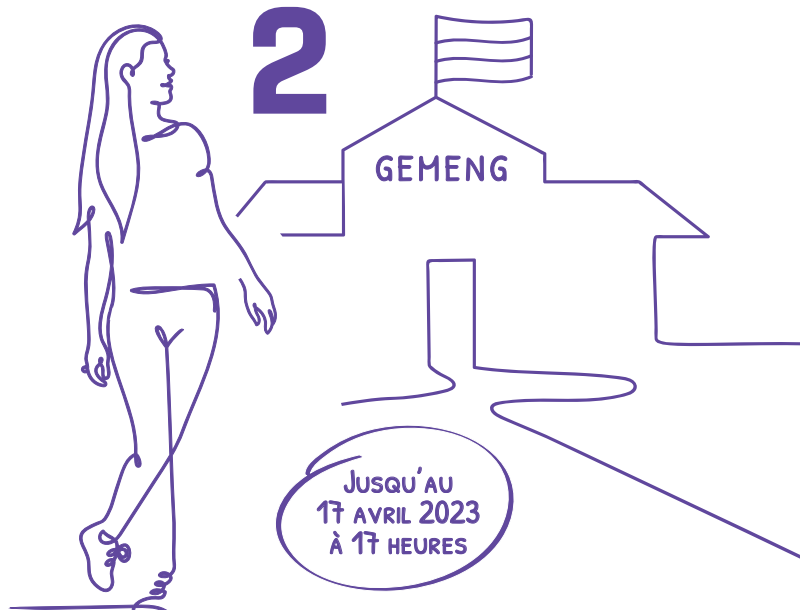


1



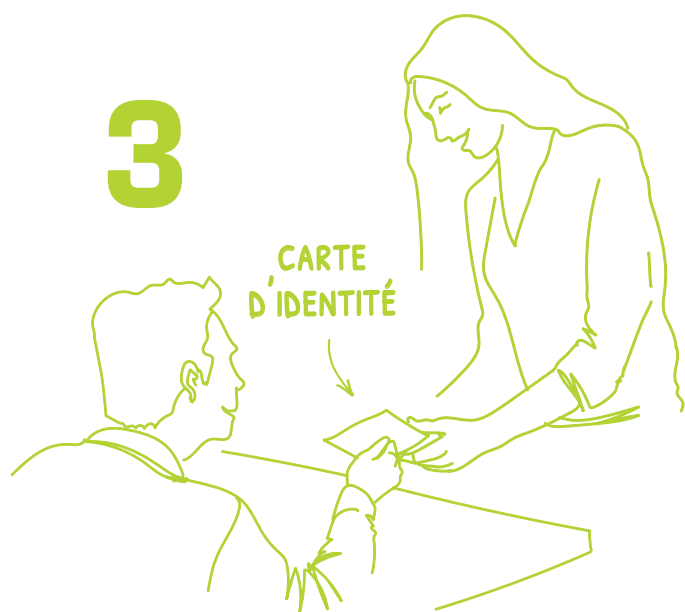
J'ai 18 ans le jour des élections (11 juin 2023).

2



Je me rends au bureau de la population de ma commune pour m'inscrire.

3



Je présente ma carte d'identité ou mon passeport à l'agent du bureau de la population.

4



Je remplis le formulaire de ma commune. Je fais cela **jusqu'au 17 avril à 17 heures.**



Je peux aussi m'inscrire via **guichet.lu**



## Daniel DENNI-WERNERT, Lorentzweiler

de France



« Depuis l'âge de 18 ans, j'ai toujours voté. Habitant maintenant à Lorentzweiler je suis content d'avoir le droit de vote et ainsi participer à la vie de la commune ! »



# RÉCKBLÉCK

**La rédaction des textes provenant des associations locales est sous leur propre responsabilité.**

## De Kleesche war op Besuch

05. Dezember 2022

- Traditionell huet de Kleeschen sech et och dëst Joer net huele gelooss, perséinlech bei d'Schoulkanner ze kommen, fir hinnen hir Titercher ze bréngen. De Kleeschen huet och de Wee an d'Altersheem op Boufer fonnt, wou d'Bewunner gutt verwinnt gi sinn mat enger Këscht Knippercher.



## Liichterfest

09. Dezember 2022

- organiséiert vun der Maison Relais Luerenzweiler an Zesummenaarbecht mat der Schoul Luerenzweiler.



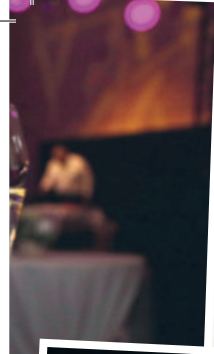


## Fête de fin d'année

16. Dezember 2022

- Um Freideg de 16. Dezember 2022 huet d'Gemeng Luerenzweiler op di traditionnel "Fête de fin d'année" invitéiert. Op der Chrëschtfeier vun der Gemeng gouf den Här Jos Roller deen Buergermeeschter vun 1988-2022 vun der Gemeng Luerenzweiler war, fir seng wäertvoll Déngschter fir d'Gemeng geéiert. Hee krut bei där Geleeënheet e flotte Kaddo iwwerrecht.
- Lors de la fête de fin d'année de la commune de Lorentzweiler Monsieur Jos Roller, bourgmestre de la commune de Lorentzweiler de 1988-2022 fût honoré pour ses loyaux services dans l'intérêt de la commune de Lorentzweiler. Par la même occasion un beau cadeau lui fût offert.

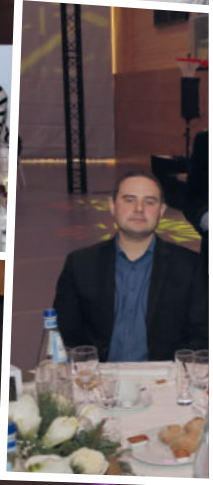




## Rentnerfeier | Fête du troisième âge

17. Dezember 2022

- Déi traditionell Feier zu Éieren vun den eelere Matbiergerinnen a Matbierger aus der Gemeng, konnt nees stattfannen.
- La fête traditionnelle du troisième âge pour les habitants de la commune a eu lieu au Hall des Sports à Lorentzweiler.







**Gospelconcert zu Blaschent an der Kierch I**  
**Gospelconcert à l'église de Blaschette**

17. Dezember 2022





## Fête du Grand Âge Servior Bofferdange « Am Park »

22. Januar 2023

- Den 22. Januar war am Cipa Boufer Fête du Grand Âge, wou déi 90 an 95 järeg geéiert gi sinn. D' Gebuertsdayskanner an hier Familljen waren op dese flotten Nomëtteg invitéiert. De Schäffen-a Gemengerot vun der Gemeng Luerenzweiler huet e flotte Kaddo un all Jubilaren verdeelt. D'Amibo huet hinne Blummen iwwerreicht.
- Le 22 janvier avait lieu la fête du Grand Âge au Cipa Bofferdange, où les habitants de 90 et 95 ans étaient mis à l'honneur. Les personnes fêtées et leurs familles étaient invitées à ce merveilleux après-midi. Le collège échevinal et le conseil communal de la Commune de Lorentzweiler ont distribué un cadeau à tous les jubilaires. Des fleurs furent offertes par Amibo.



# WESPENBERATER- NETZWERK

**Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.**

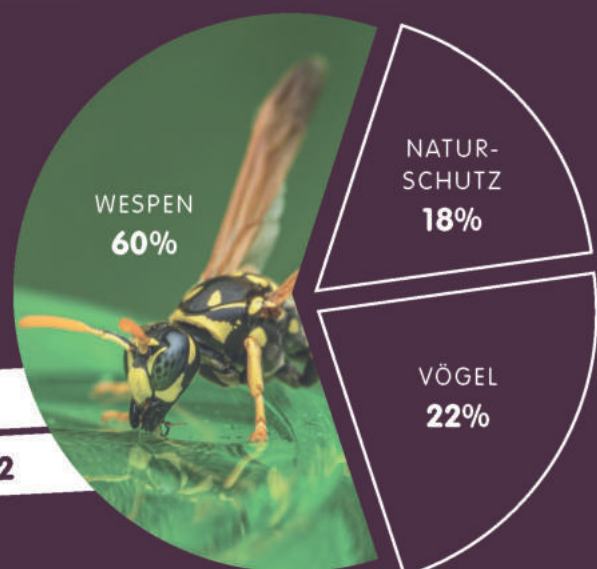
Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

## Wussten Sie,

dass die Wespe ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.

Verteilung der Beratungen nach  
Themenbereichen 2022



# Wespenberater-Netzwerk

Da der CGDIS seit 2019 nicht mehr zum Abtöten von Wespenestern ausrückt, häufen sich die Anfragen bei der Beratungsstelle von natur&ëmwelt.

Daraufhin wurde das Wespenberater-Netzwerk ins Leben gerufen um die Beratungsstelle bei Wespenfragen zu unterstützen. Hierdurch soll das Verständnis der Bürger für die Wespen erhöht und unnötiges Abtöten von nicht-problematischen Nestern verhindert werden. In vielen Fällen ist das negative Image der Wespen nämlich nicht gerechtfertigt.

Lediglich 2 der 15 in Luxemburg vorkommenden sozialen Wespenarten stellen überhaupt ein Konfliktpotenzial für den Menschen dar. Allgemein sind Wespen sehr nützliche Tiere, sie bestäuben Blüten, jagen Insekten, was sie zu natürlichen Schädlingsbekämpfern macht, und agieren als „Gesundheitspolizei“ der Natur. Außerdem werden zum Abtöten von Wespenestern meist Pyrethroide benutzt. Dies sind breit wirkende und langlebige Pestizide, deren Rückstände auch in einer Studie des LIH und der Uni.lu (2022) in den Haaren, in Luxemburg wohnhafter Kinder, nachgewiesen werden konnten. Ihr Gebrauch sollte möglichst vermieden werden.

Anfragen der Bevölkerung zu Wespen gehen über die Wespenhotline oder direkt über die Naturschutzberatung ein. Dann werden sie nach Regionen an einen Wespenberater weitergeleitet.

Das Beraternetzwerk stellt sich aus Freiwilligen, sowie aus Mitarbeitern von Gemeindeverwaltungen, -syndikaten, Naturparks, des CGDIS und der biologischen Stationen zusammen.

Seit 2017 bietet natur&ëmwelt

Fortbildungskurse zum Thema

Wespenberatung an.

Diese dienen der Sensibilisierung und dem Anwerben neuer Berater für das Netzwerk. In diesen Kursen werden den Teilnehmern zuerst Biologie und Verhalten der sozialen Faltenwespen nähergebracht und anschließend wird ausführlich auf die Betreuungspraxis, Beratung und Lösungsfindung im Umgang mit Wespenestern eingegangen.



## WESPENHOTLINE

Tel : 29 04 04 – 344

Email : [berodung@naturemwelt.lu](mailto:berodung@naturemwelt.lu)

## KONTAKT

natur&ëmwelt a.s.b.l.

5, rte de Luxembourg

L-1899 Kockelscheuer

Tel : 29 04 04 – 1

[www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)



Photos: Pexels / Sören Salvatore · Design: mcpgraphicdesign.com

ËNNERSTËTZT EIS SENSIBILISËIERUNGS-

A BERODUNGSARBECHT



natur&ëmwelt a.s.b.l. · CCPL LU50 1111 0511 3112 0000

Spenden un natur&ëmwelt a.s.b.l. sinn ab engem Montant vun 120 EUR steuerlech ofsetzbar.



Spenden via  
payconic:





## **Inauguration vum Tennisballon** **Présentation du nouveau dôme aérien de tennis**

**24. Januar 2023**

- D'Aweigung vum neien Tennis Dôme huet zu Luerezwiler den Dënschden 24. Januar 2023 statt fonnt. An der Usprooch vun der Buergermeeschtesch ass ënnerstrach ginn, wéi wichteg et der Gemeng ass datt den Tennis Club eng Plaz huet wou se hirem Sport och während dem Wanter kënnen nogoen.

Um Terrain huet d' Buergermeeschtesch e puer Bäll gewiesselt an d'Feierlechkeete si mam Eierewäin mat Agape gemittlech ofgeschloss ginn.

- L'inauguration du nouveau dôme aérien de tennis à Lorentzweiler a eu lieu le mardi 24 janvier 2023. Dans son discours, la bourgmestre a souligné à quel point il est important pour les responsables communaux que le Tennis Club ait un endroit où ils peuvent pratiquer leur sport pendant l'hiver.

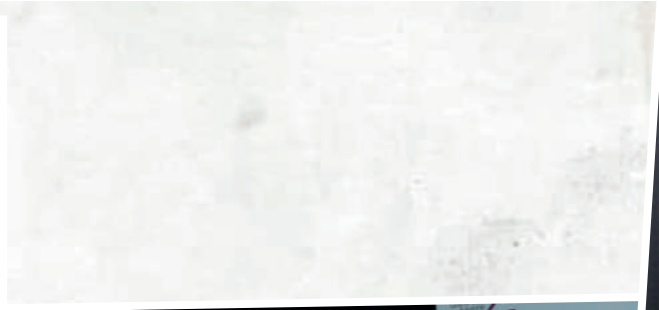
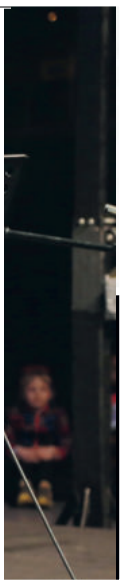
A la fin, la bourgmestre a échangé quelques balles de tennis et l'inauguration s'est terminée dans une atmosphère détendue avec un vin d'honneur et une agape offerte par la commune.



Audition des élèves UGDA

24. Februar 2023





Massimo Comparotto, Mathias Börgmann, Laurent Kohn, Stéphanie Meiss

- The Lion sleeps tonight
- Anescht wei's du
- Singing all together
- Je ne parle pas français
- On écrit sur les Murs
- Hevenu Shalom Alechem
- S. Linda, P. Seeger
- R. Metcalf, L. Dengler
- T. Gummeson
- H. Handl, S. Triebel, H. Büscher,
- D. Voigt, P. Bonhoff, S. Silo, S. Müller-Lerch
- R. Musumarra, JM. Moreau
- Trad. Israel



## Gala Concert Fanfare Hielem - Luerezweiler

25. Februar 2023

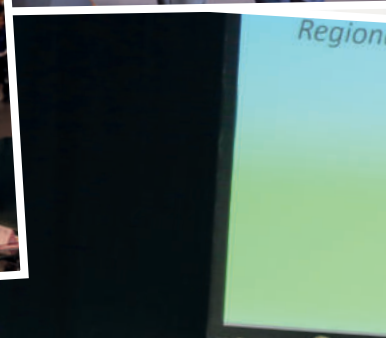






### UGDA Remise Nationale des diplômes de l'École de musique de l'UGDA

26. Februar 2023





**Concert RMVA  
Musik für die Wittelsbacher  
Ensemble Delectus Cantionum**

26. Februar 2023



## Kaffiskränzchen am Dialog

03. März 2023

- Organisiert vom Office social Steinsel Lorentzweiler (OSTELLO).



**Inauguration de la nouvelle liaison  
Lorentzweiler-Hunsdorf (Elimination  
du passage à niveau de Lorentzweiler PN20b)**

09. März 2023





# PRESSEREVUE

## Neue Verbindung Lorentzweiler-Hünsdorf für Verkehr freigegeben

Am Donnerstag hat Mobilitätsminister François Bausch zusammen mit der Bürgermeisterin der Gemeinde Lorentzweiler, Marguy Kirsch-Hirtt, die neue Verbindung zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf offiziell für den Verkehr freigegeben. Das Projekt ist Teil einer gemeinsamen Maßnahme der Straßenbauverwaltung und der CFL zur Beseitigung von Bahnübergängen an den Kreuzungen zwischen staatlichen Straßen und dem Schienennetz.

Bei der Gelegenheit wurde auch ein Wasserstandsmesser installiert. Steigt das Wasser über das Fahrbahnniveau, löst der Sensor ein Warnsystem aus, das automatisch Ampeln an den Enden der neuen Straße auf Rot schaltet und so den Zugang zur Unterführung verhindert.

Die Kosten des Baus belaufen sich auf 17,5 Millionen Euro.

(Red.)



Foto: Editpress/Didier Sylvestre

## Umgehungsstraße zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf befahrbar

**Lorentzweiler/Hünsdorf.** Die Umgehungsstraße zwischen Lorentzweiler und Hünsdorf ist seit der offiziellen Inbetriebnahme am Mittwochmorgen befahrbar. Der Contournement mit einer Länge von 675 Metern führt unter der Eisenbahntrasse hindurch und stellt an den Tennisfeldern vorbei in einer geschwungenen Linie den Anschluss an die Straße nach Hünsdorf her.

Damit verschwindet auch die Bahnschranke. Die zuvor viel befahrene Straße über den Bahnübergang endet nun in einer Sackgasse.

Über eine Brücke wird die Durchgängigkeit des Fahrradweges PC15 zwischen Lorentzweiler und Prettingen hergestellt. Unter der Eisenbahn verläuft ein separater Rad- und Fußweg.

Eigentlich war die Eröffnung schon für das zweite Trimester 2018 vorgesehen. Der Termin verschob sich immer wieder. Ende 2020 hatten die Arbeiten begonnen. Mit der Inbetriebnahme des Contournement ist auch die Strecke zwischen Hünsdorf und Prettingen wieder befahrbar.

dat



Die Umgehungsstraße führt unter der Eisenbahnlinie hindurch. Foto: G. Huberty



## Bex STAPLEFORD, Bofferdange

from New Zealand



"I am voting because I care about the future of the community that I am a part of. It's important that everybody who can, should have their voice heard."









Natur erliewen an der Gemeng:



6 Aktivitéiten - 1 Ëmweltdiplom  
mam Lise

Cyle 2-4

Méi Informatiounen

fënns du hei :





## Programm

Januar – August '23

→ ab Juli de Rescht vum Programm!

### Wéini ?

### Wat ?

**28.02.2023** Natur vun A-Z kenne léieren  
14h30 – 17h00

**06.05.2023** Wëllplanzen- Safari  
09h30 – 12h00

**13.06.2023** Fliedermais & Co.  
14h30 – 17h00

**11.07.2023** Naturzäit = Spillzäit  
09h30 – 12h00

Du wëlls dobäi sinn? Tu veux participer ?

→ Umeldung / Inscription

Via E-mail :

- Nom, prénom d'enfant ;
- Matricule de l'enfant ;
- Numéro de téléphone de la personne responsable
- Commune

MERCI ! ☺

Email: [pedagogique@siconalu](mailto:pedagogique@siconalu)



# Verkehrsmessung

Auf Anfrage der Gemeinde Lorentzweiler wurde von der "Police Lëtzebuerg" eine Verkehrsmessung in der „rue de Blaschette“ in Lorentzweiler vorgenommen.

Die Messung mit dem Viacount2 wurde vom 14. bis zum 27. Dezember 2022 ausgeführt.

Es wurden **27051** Fahrzeuge gemessen, davon **77% PKWs**, **22% Transporter**, LKWs und Lastzüge, sowie **1% Zweiräder**.

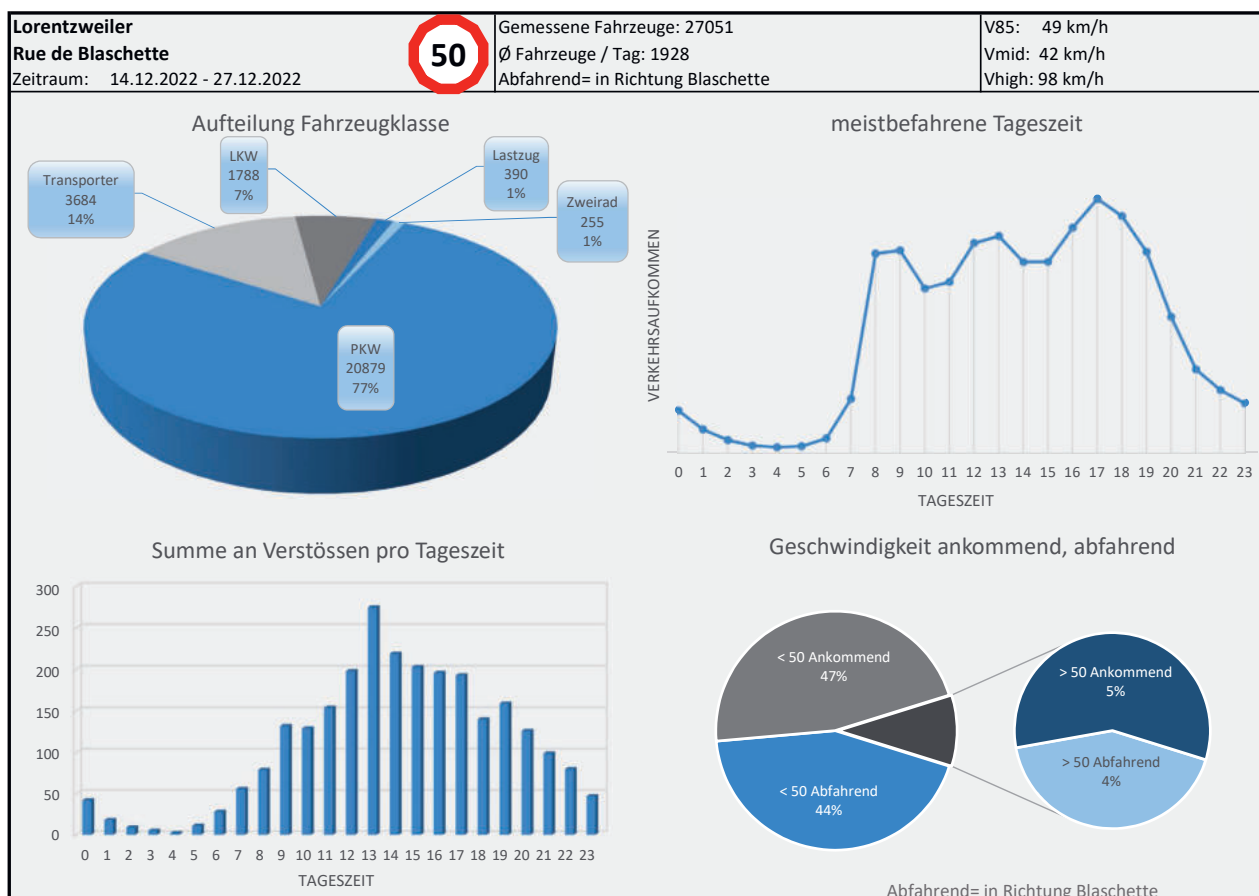
Die Durchschnittsanzahl der vorbeifahrenden Fahrzeuge **pro Tag** liegt bei **1928 Fahrzeugen**, wobei die meistbefahrene Zeit zwischen 16 und 18 Uhr ist.








Die Geschwindigkeit wird von **5% der in Richtung Blaschette** und **4% der in Richtung Lorentzweiler** fahrenden Fahrzeuge **überschritten**.

Die **Durchschnittsgeschwindigkeit** von **85% der Fahrzeuge** liegt bei **49km/h**.

Verkehrsmessung:

Viacount 2












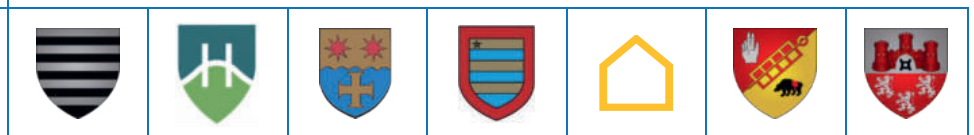
									
									

**Vous êtes propriétaire d'un  
logement inoccupé ?**

									
--	--	--	--	---	--	--	---	---	--

**Gutt Wunnen vous propose  
une solution sans contraintes !**

									
			<p><b>Garantie du loyer</b>  <b>Entretien du logement</b>  <b>Exonération d'impôts*</b>  <b>Disponibilité du logement**</b></p>						
									
									
									



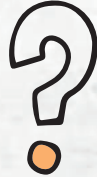
35, rue de la Gare,  
L-7535 Mersch  
☎ 26 32 58 20



\* 50 % sur le revenu locatif net

\*\* En cas de besoin personnel, le logement peut être récupéré dans un délai raisonnable

# AGENDA



<b>07.05</b>	Pouletsfest	Är Leit	Centre Culturel
<b>09.05</b>	Tournoi des Jeunes	FCL	Terrain de football
<b>13.05</b>	Nuit du Sport	Commune de Lorentzweiler	Hall Sportif
<b>13.05</b>	Dag an der Natur	Gaart an Heem Luerenzweiler	an der Natur
<b>14.05</b>	Fréijoersfest	Amibo	Cipa Bofferdange
<b>17.05</b>	Fréijoersconcert	FHL	Centre Culturel
<b>18.05</b>	Mass an der Fautelfiels	Chorale , Pompjeeën a KMA Luerenzweiler	Kapell Fautelfiels
<b>19.05</b>	Schoulmarathon	APEEP	Schoulhaff
<b>21.05</b>	Spargelsfest	VCL	Centre Culturel
<b>26.05</b>	Nopeschfest	Awunner vun der Gemeng	ënnert der Noperschaft
<b>04.06</b>	Summerfest	CSV	Centre Culturel
<b>10.06 + 11.06</b>	Fëschfest	Amicale OGBL a Sportfëscher	Centre culturel
<b>11.06</b>	Gemengewalen	Gemeng Luerenzweiler	Grondschoul
<b>14.06</b>	Coupe scolaire	APEEP	à Lorentzweiler



# AGENDA



<b>24.06</b>	Eeelfmetertournoi "Kick de Batty"	Jugendkommissioun vum FCL	Centre Culturel
<b>25.06</b>	Hënsdrefer Duerffest	Duerffrënn Hënsdref	zu Hënsdrëf bei der Spillplaz
<b>30.06</b>	Duerfconcert	FHL	zu Hënsdrëf bei der Spillplaz
<b>04.07</b>	Duerfconcert	FHL	Boufer
<b>07.07</b>	Duerfconcert	FHL	Blaaschent
<b>09.07</b>	Schouffest	APEEP	Schoulhaff
<b>27.07</b>	Tournoi Commémoratif FCL	FCL	Fottballsterrain
<b>28.07</b>	Tournoi Commémoratif FCL	FCL	Fottballsterrain
<b>30.07</b>	Tournoi Commémoratif FCL	FCL	Fottballsterrain
<b>12.08</b>	Hämmelsmarsch Luereuzweiler	FHL	





Et ass schwéier, e Pompjee  
un de Plaffong ze hänken

**MEE EINFACH,**

**EN DAMPMELDER Z'INSTALLÉIEREN**



Den Dampmelder gëtt am Januar 2023  
an alle Wunnengen obligatoresch.

DEN DAMPMELDER RETT LIEWEN | [WWW.RAUCHMELDER.LU](http://WWW.RAUCHMELDER.LU)



Online-Agenda\_DE



Online-Agenda\_FR



**300**  
Naturaktivitéiten  
vun Abrëll  
bis August

**En Dag an der Natur**

Tréppel- a Vélostier, Workshops, Konferenzen, Mäert, Fester...

Eine Kampagne von natur&émwelt in Zusammenarbeit mit zahlreichen Partnern.  
Unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung.

[www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)

## Oliver BARTH, Helmdange

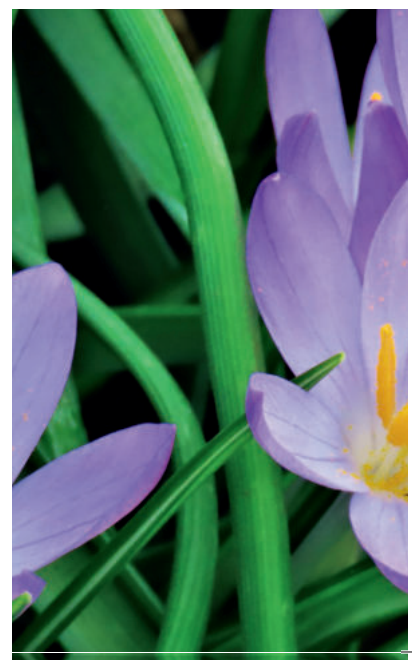
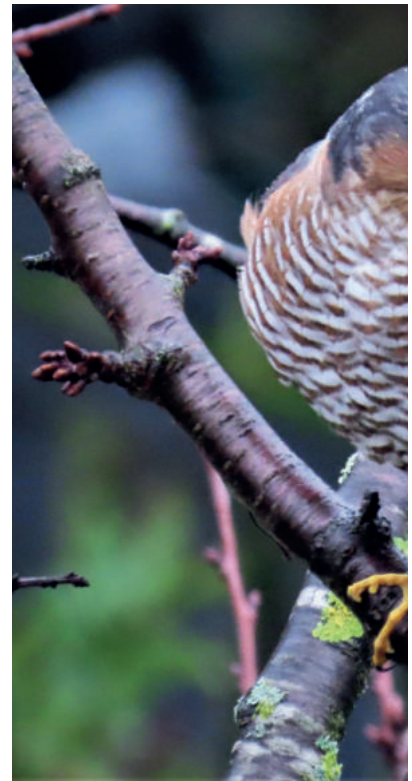
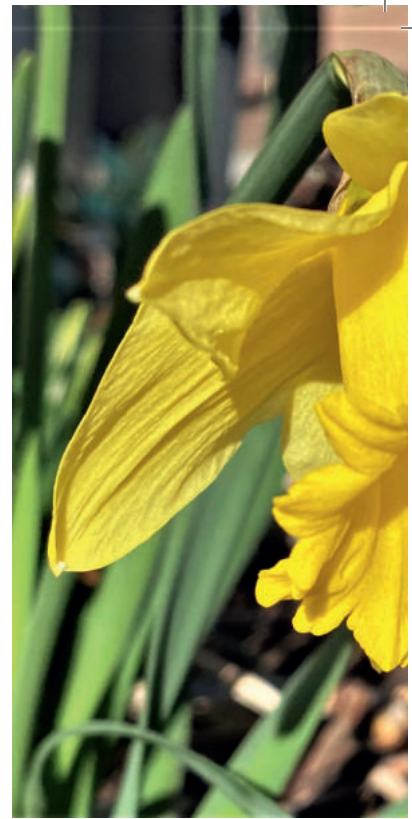
aus Deutschland



"Ich bin an der Zukunft und Entwicklung meiner Gemeinde interessiert und möchte diese proaktiv mitgestalten. Daher gehe ich wählen!"



# MOMENT





© Steyer - Fonck Alice



© Steyer - Fonck Alice



© Steyer - Fonck Alice



© Steyer - Fonck Alice



© Steyer - Fonck Alice

# PUBLICATIONS OFFICIELLES

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 DÉCEMBRE 2022

Membres présents : Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Mersch, échevins, Alexander, Calvario, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

Membre excusé: Weyerich, conseiller

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

- Remerciements de la part des époux Goedert-Conrardy pour les fleurs offertes lors de leur noces d'or
- Information conc. le refus de Mme la Ministre de l'Environnement au sujet de la construction d'un amphithéâtre dans les forêts communales à des fins de sensibilisation. Le conseil décide unanimement de ne pas poursuivre cette décision auprès du tribunal administratif
- Communication des autorisations ministérielles concernant l'approbation définitive du nouveau PAG (plan d'aménagement général)

#### 2. Approbation d'un devis au budget extraordinaire

Un devis au budget extraordinaire au montant de 1.089.600.-€ concernant le réaménagement de la rue Neuve à Blaschette est approuvé par tous les membres présents.

#### 3. Prorogation des heures d'ouverture des débits pour l'année 2023

Pour l'année 2023, les nuits blanches officielles dans la commune de Lorentzweiler sont déterminées comme suit: 18.02.2023, 19.02.2023, 20.02.2023 (Carnaval), 22.06.2023 (Veille de la Fête nationale), 12.08.2023, 13.08.2023 (Kermesse), 04.11.2023, 05.11.2023 (Kermesse à Blaschette et Hünsdorf), 11.11.2023, 12.11.2023 (Kermesse à Bofferdange, Helmdange et Lorentzweiler), 24.12.2023, 25.12.2023 (Réveillon de Noël et Noël), 31.12.2023 (Réveillon du Nouvel An).

Le conseil communal approuve à l'unanimité la prorogation des heures d'ouverture des débits de boissons pour l'année 2023.

#### 4. Questionnaire du syndicat intercommunal PIDAL

Au vu de l'établissement d'un plan directeur pour l'agrandissement et la rénovation de la piscine intercommunale à Walferdange (PIDAL), le conseil a répondu aux questions formulées dans le questionnaire adressé le 17 novembre 2022 par le bureau syndical

#### 5. Approbation de trois concessions tombales au cimetière de Lorentzweiler

Trois concessions tombales sont approuvées unanimement au cimetière de Lorentzweiler.

Présentation du budget rectifié 2022 et du projet de budget 2023

Dans la réunion de travail le budget rectifié 2022 et le projet de budget 2023 sont présentés et discutés par les membres du conseil communal (voir tableau annexé)

#### Présentation du budget rectifié 2022 et du projet de budget 2023

Dans la réunion de travail le budget rectifié 2022 et le projet de budget 2023 sont présentés et discutés par les membres du conseil communal (voir tableau annexé)



## BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 6. DEZEMBER 2022

Anwesend: Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Mersch, Schöffen, Alexander, Kremer A., Kremer B., Schmit, Wietor, Ney-Prim, Schmit, Räte, Flener, Sekretär

Abwesend: Weyerich, Rat

---

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### 1. Allgemeine Informationen des Schöffenkollégiums

- Dankschreiben vom Ehepaar Goedert-Conrardy betreffend das Blumengesteck anlässlich Ihrer golden Hochzeit.
- Information über die negative Antwort seitens der Umweltministerin betr. das Errichten eines Amphitheaters in den kommunalen Wäldern zu Sensibilisationszwecken. Die Gemeinderäte sind mehrheitlich der Meinung, diese Entscheidung nicht vor dem Verwaltungsgericht anzufechten
- Mitteilung über die zwei ministeriellen Genehmigungen betr. den neuen Bebauungsplan der Gemeinde

---

#### 2. Genehmigung eines Kostenvoranschlages im aussergewöhnlichen Haushalt

Ein Kostenvoranschlag in Höhe von 1.089.600.-€ betr. die Neugestaltung der Rue Neuve in Blaschette wird einheitlich vom Gemeinderat angenommen

---

#### 3. Festlegung der offiziellen Freien Nächte für 2023

Für das kommende Jahr 2023 werden die offiziellen „Freien Nächte“ betreffend die Gastwirtschaft und Restaurants in der Gemeinde Lorentzweiler wie folgt festgelegt:

18.02.2023, 19.02.2023, 20.02.2023 (Karneval), 22.06.2023 (Vorabend zum Nationalfeiertag), 12.08.2023, 13.08.2023 (Kirmes), 04.11.2023, 05.11.2023 (Kirmes in Blaschette und Hünsdorf), 11.11.2023, 12.11.2023 (Kirmes in Bofferdange, Helmdange und Lorentzweiler), 24.12.2023, 25.12.2023 (Heiligabend und Weihnachten), 31.12.2023 (Silvester).

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die offiziellen „Freien Nächte“ der Gastwirtschaft sowie der Restaurants für 2023.

---

#### 4. Fragebogen des Syndikates PIDAL

Im Zusammenhang der Erstellung eines Masterplanes über den Ausbau sowie den Umbau des Schwimmbades, beantwortet der Gemeinderat einheitlich die Fragen die im Fragebogen vom 17. November 2022 an die Gemeinde gestellt worden sind.

---

#### 5) Gewährung von Grabkonzessionen

Der Gemeinderat gewährt 3 neue Grabkonzessionen auf dem Friedhof von Lorentzweiler

---

#### Vorstellung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2022 und der Haushaltsvorlage 2023

In der darauffolgenden Arbeitssitzung wird die abgeänderte Haushaltsvorlage 2022 und die Haushaltsvorlage 2023 den Gemeinderäten vorgestellt und ausführlich diskutiert.



## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 DÉCEMBRE 2022

Membres présents: Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Mersch, échevins, Alexander, Calvario, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

- Le conseil communal décide d'attribuer un subside de 200.-€ à l'Asbl Noël de la Rue

#### 2. Nomination de membres dans les commissions consultatives communales

Les membres suivants sont nommés dans les commissions consultatives suivantes :

- Madame Vanessa KETTELS et Monsieur Bob FRISCH dans la commission des médias et de la communication
- Madame Paule KREMER et Monsieur Luc RIND dans la commission des sports et des loisirs
- Madame Marguy KIRSCH-HIRTT dans la commission des finances
- Madame Fabienne WAGNER dans la commission scolaire et
- Madame Jasmine WALISCH dans la commission culturelle

#### 3. Vote du budget rectifié 2022 et du projet de budget 2023

Le bourgmestre rappelle que le budget rectifié 2022 et le budget 2023 ont été présentés aux membres du conseil communal et à la commission des finances.

Après discussion et prise de position des membres du conseil communal, le vote du budget est exprimé comme suit :

- Budget rectifié 2022: approuvé à l'unanimité
- Budget 2023: approuvé avec 9 voix pour et 2 abstentions.

#### 4. Prise de position au sujet des études EIE du projet CREOS 380kV

Le Ministère de l'Environnement a demandé un avis au sujet des études EIE du projet CREOS 380kV des tronçons Bofferdange-Aach et Bofferdange-Bertrange. Le conseil communal a rédigé un avis qui est annexé à la présente.

## ZUSAMMENFASSENDE BERICHT DER SITZUNG VOM 25. OKTOBER 2022

Anwesend: Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Mersch, Schöffen, Alexander, Kremer A., Kremer B., Schmit, Wietor, Ney-Prim, Schmit, WeyerichRäte, Flener, Sekretär

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### 1. Allgemeine Informationen des Schöffenkollégiums

- Der Gemeinderat bewilligt einstimmig eine Finanzhilfe von 200.-€ an die Vereinigung "Noël de la Rue"



## 2. Ersetzen von Mitglieder in den beratenden kommunalen Gemeinden

Folgende Mitglieder werden in den beratenden kommunalen Kommissionen ernannt:

- Frau Vanessa KETTELS und Herr Bob FRISCH in der Medien und Kommunikationskommission
  - Frau Paule KREMER und Herr Luc RIND in der Sportkommission
  - Frau Marguy KIRSCH-HIRTT in der Finanzkommission
  - Frau Fabienne WAGNER in der Schulkommission
  - Frau Jasmine Walisch in der Kulturkommission
- 

## 3. Abstimmung der abgeänderten Haushaltsvorlage 2022 und der Haushaltsvorlage 2023

Der Bürgermeister erläutert, dass die abgeänderte Haushaltsvorlage 2022 und die Haushaltsvorlage 2023 den Gemeinderatsmitgliedern und der Finanzkommission vorgestellt wurden.

Nach Diskussionen und Stellungnahme der Gemeinderatsmitglieder fällt die Abstimmung wie folgt aus:

- Abgeänderte Haushaltsvorlage 2022: einstimmig vom Gemeinderat genehmigt
  - Haushaltsvorlage 2023: mit 9 Ja -Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt
- 

## 4. Gutachten über die EIE Studien des Projektes der CREOS 380Kv

Das Umweltministerium hat ein Gutachten bei den Gemeinden angefragt über die EIE Studien des Projektes CREOS 380kV über die zwei Trassen Bofferdange-Aach und Bofferdange-Bertrange. Der Gemeinderat hat das beiliegende Gutachten verfasst über die zwei geplanten Trassen.



## UMWELTVERTRÄGLICHKEITSPRÜFUNG

### UVP-BERICHT - PROJEKT CREOS 380 (TEILABSCHNITT BOFFERDANGE – BERTRANGE )

#### STELLUNGNAHME DES GEMEINDERATES VON LORENTZWEILER

Das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung hat die vom Projekt CREOS 380 betroffenen Gemeinden gebeten eine Stellungnahme zum UVP-Bericht für die geplante Modernisierung einer Hochspannungsleitung auf der Strecke Bofferdange - Bertrange bis zum 23 Dezember 2022 einzureichen.

Der Gemeinderat begrüsst die Vorgehensweise, welche ermöglicht Einwände und/oder Vorschläge der betroffenen Gemeinden in einem frühen Stadium zu berücksichtigen. Zudem wird begrüsst, dass das Dokument (UVP Bericht) sämtliche Vorschläge und Anregungen aus dem gemeinsamen Gutachten über die Scoping - Studie von Februar 2021 der Gemeinden Steinsel und Lorentzweiler analysiert hat.

Leider wurde der vorgeschlagene Anschluss an die bestehende Trasse nach Bertrange im südlichen Teil des Steinseler Plateaus (am Waldrand entlang) nicht analysiert. (Karte: „Vorgeschlagene Trassenführung im Alzettetal, auf dem Hünsdorfer – Müllendorfer – Steinseler Plateau und Anschluß an die bestehende Trasse nach Bertrange (Zusammenfassung)“ im Gutachten von Feb. 2021, siehe Anhang)

Diese ist jedoch von wesentlichem Interesse für das Landschaftsbild und sollte ebenfalls geprüft werden.

***Der Gemeinderat beantragt den Anschluss an die bestehende Trasse nach Bertrange im südlichen Teil des Steinseler Plateaus (am Waldrand entlang, siehe Anhang, grün eingekreist) zu berücksichtigen und zu analysieren.***

***Der Gemeinderat beantragt, dass beim Bau der Teilstrecke Bofferdange – Bertrange***

- ***keine schädlichen Einwirkungen durch elektromagnetische Felder für die Einwohner entstehen. Daher ist auf maximale Distanz zu Wohngebieten zu achten;***
- ***das aktuelle Landschaftsbild nicht zerstört wird;***
- ***begrüsst die Überquerung des Alzettetals an der schmalsten Seite;***
- ***die Nutzung der landwirtschaftlichen genutzten Flächen weitgehend erhalten bleibt;***
- ***das regionale Naherholungsgebiet nicht negativ beeinträchtigt werden darf.***

***Zudem stellt sich die Frage der Anbindung an die aktuelle Hochspannungsfreileitung 220kV auf dem Heisdorfer Plateau. Die Verantwortlichen der CREOS sowie das Ingenieurbüro Oeko-Bureau haben bis jetzt noch keine Vorschläge zur der geplanten Trassenführung dieser Anbindung bekannt gegeben.***

***Der Gemeinderat beantragt daher über die geplante Anbindung des Umspannwerkes (6) an die aktuelle 220kV Leitung auf dem Heisdorfer Plateau in Kenntnis gesetzt zu werden, da diese für das Gesamtprojekt wesentlich ist.***

***Der Gemeinderat unterstützt die Variante 1 (Umgehung von Hünsdorf) wenn bekannt wird, wie die Anbindung an die 220 kV Freileitung verläuft;***

***Alle anderen Varianten (Umgehung von Hunsdorf) wurden vom Gemeinderat verworfen.***

***Der Gemeinderat beantragt die Zustellung der am 6. Dezember 2022 per Email angeforderten Bilder aus der 3D – Visualisation des Projektes 380kV welche die Gemeinde Lorentzweiler betreffen (gemäss beiliegendem Plan).***

***Anhang:***

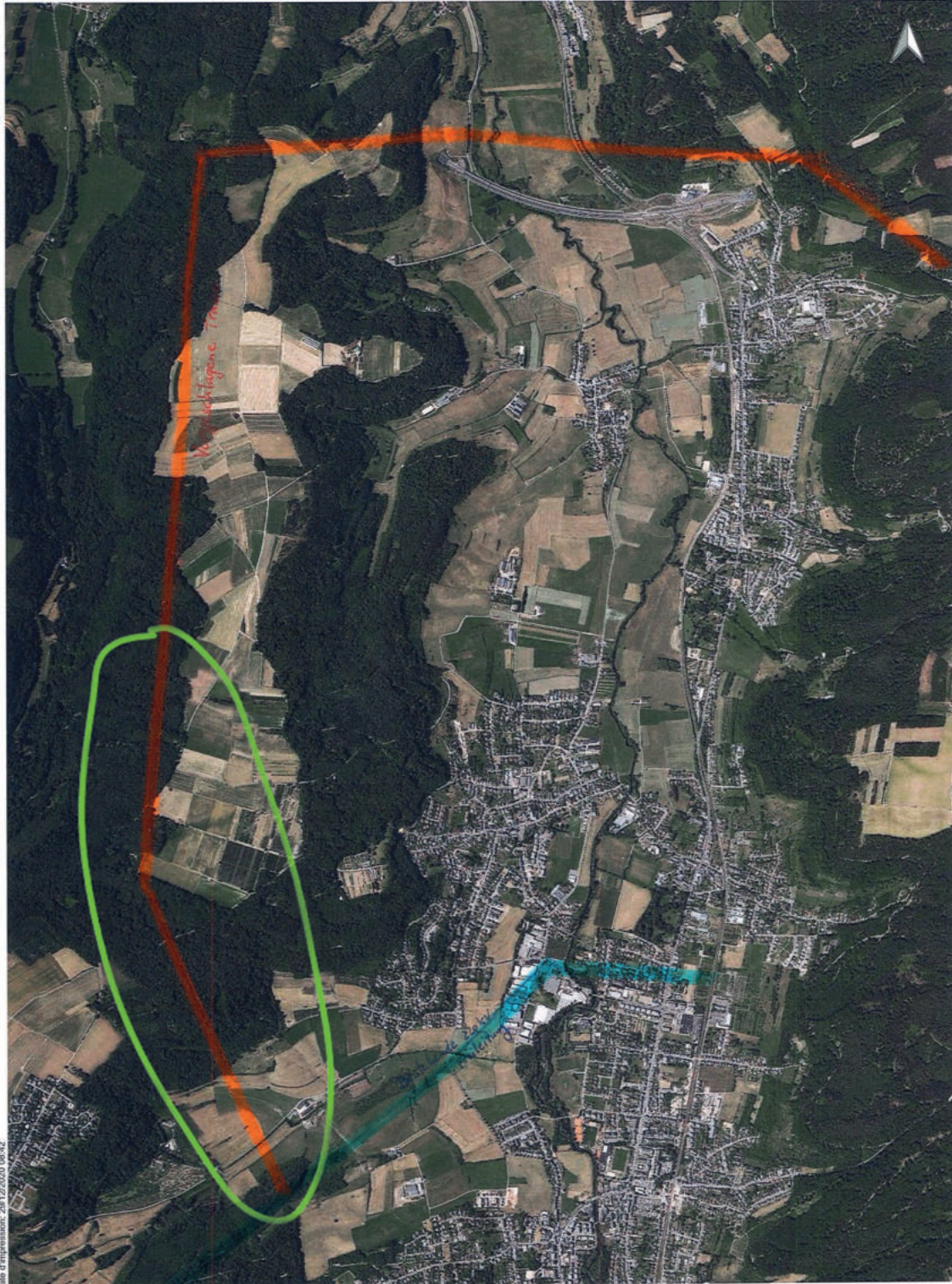
***Vorgeschlagene Trassenführung im Alzettetal, auf dem Hünsdorfer – Müllendorfer – Steinseler Plateau und Anschluß an die bestehende Trasse nach Bertrange (Zusammenfassung)***





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Administration du cadastre  
et de la topographie

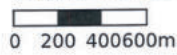
map.geoportail.lu  
Das öffentliche Geoportal des Grossherzogtums Luxemburg



Date d'impression: 2012/2020 08:42

www.geoportail.lu ist ein Portal zur Einsicht von geolokalisierten Informationen, Daten und Diensten, die von den öffentlichen luxemburgischen Behörden zur Verfügung gestellt werden Haftung: Obwohl die Behörden mit aller Sorgfalt auf die Richtigkeit der veröffentlichten Informationen achten, kann hinsichtlich der inhaltlichen Richtigkeit, Genauigkeit, Aktualität, Zuverlässigkeit und Vollständigkeit dieser Informationen keine Gewährleistung übernommen werden. Informationen ohne rechtliche Garantie.  
Copyright: Administration du Cadastre et de la Topographie. <http://g-o.lu/copyright>

Ungefährer Maßstab 1: 20000



<http://g-o.lu/3/BrPA>



## UMWELTVERTRÄGLICHKEITSPRÜFUNG

### UVP-BERICHT - PROJEKT CREOS 380 (TEILABSCHNITT BOFFERDANGE – AACH (D))

#### **STELLUNGNAHME DES GEMEINDERATES VON LORENTZWEILER**

Das Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung hat die vom Projekt CREOS 380 betroffenen Gemeinden gebeten eine Stellungnahme zum UVP-Bericht für die geplante Modernisierung einer Hochspannungsleitung und den Bau einer Umspannanlage auf der Strecke Bofferdange - Aach(D) bis zum 23 Dezember 2022 einzureichen.

Der Gemeinderat begrüsst die Vorgehensweise, welche ermöglicht Einwände und/oder Vorschläge der betroffenen Gemeinden in einem frühen Stadium zu berücksichtigen. Zudem wird begrüsst, dass das Dokument (UVP Bericht) sämtliche Vorschläge und Anregung aus dem gemeinsamen Gutachten über die Scoping-Studie von Februar 2021 der Gemeinden Steinsel und Lorentzweiler analysiert hat.

**Der Gemeinderat unterstützt den Vorschlag das Umspannwerk als gekapselte Anlage zu konzipieren und diese in der Variante (Alternative Altlinster-West, 6) so weit wie möglich von den nahgelegenen Häuser zu errichten.**

**Der Gemeinderat begrüsst die Idee das Umspannwerk nicht als wie bisher geplant, auf das Plateau Heisdorf/Bofferdange zu errichten.**

**Der Gemeinderat beantragt, dass beim Bau der Teilstrecke Bofferdange – Aach (D)**

- **keine schädlichen Einwirkungen durch elektromagnetische Felder für die Einwohner entstehen. Daher ist auf maximale Distanz zu Wohngebieten zu achten;**
- **das aktuelle Landschaftsbild nicht zerstört wird;**
- **die Nutzung der landwirtschaftlichen genutzten Flächen weitgehend erhalten bleibt;**
- **das regionale Naherholungsgebiet nicht negativ beeinträchtigt werden darf.**

**Zudem stellt sich die Frage bezüglich der Anbindung an die aktuelle Hochspannungsfreileitung 220kV auf dem Heisdorfer Plateau. Die Verantwortlichen der CREOS sowie das Ingenieurbüro Oeko-Bureau haben bis jetzt noch keine Vorschläge zur der geplanten Trassenführung dieser Anbindung bekannt gegeben.**

**Der Gemeinderat beantragt daher über die geplante Anbindung des Umspannwerkes (6) an die aktuelle 220kV Leitung auf dem Heisdorfer Plateau in Kenntnis gesetzt zu werden.**

**Der Gemeinderat besteht auf den Rückbau der 220kV-Freileitung welche aktuell die Ortschaft Asselscheuer überquert.**

**Das Landschaftsbild darf nicht durch zusätzliche Freileitungen nachhaltig stark beeinträchtigt werden.**

**Der Gemeinderat unterstützt die Alternative Altlinster-West wenn bekannt wird, wie die Anbindung an die bestehende 220 kV Freileitung verläuft.**

**Der Gemeinderat beantragt die Zustellung der am 6. Dezember 2022 per Mail angeforderten Bilder aus der 3D – Visualisation des Projektes 380kV welche die Gemeinde Lorentzweiler betreffen (gemäss beiliegendem Plan).**

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET RECTIFIÉ 2022**

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	18'042'609.27	10'108'135.71
Total des dépenses	13'403'673.00	18'870'262.00
Boni propre à l'exercice	4'638'936.27	
Mali propre à l'exercice		8'762'126.29
Boni du compte 2021	4'245'499.28	
Mali du compte 2021		
Boni général	8'884'435.55	
Mali général		8'762'126.29
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	8'762'126.29	8'762'126.29
Boni présumé à fin 2022	122'309.26	
Mali présumé à fin 2022		

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2023**

	Montants votés par le conseil communal	
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	18'952'788.39	12'230'435.29
Total des dépenses	15'147'060.34	16'094'646.00
Boni propre à l'exercice	3'805'728.05	
Mali propre à l'exercice		3'864'210.71
Boni présumé à fin 2022	122'309.26	
Mali présumé à fin 2022		
Boni général	3'928'037.31	
Mali général		3'864'210.71
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	3'864'210.71	3'864'210.71
Boni définitif	63'826.60	
Mali définitif		

LES PROJETS DU BUDGET EXTRAORDINAIRE 2023	CRÉDIT
Acquisition mobilier pour la Mairie	15 000 €
Frais d'études et frais de recherche et de développement	75 000 €
Parc routier service technique	65 000 €
Club Senior: Mise en conformité et installation d'un nouveau chauffage	35 000 €
Acquisition de mobilier pour la maison-relais	5 000 €
Dotations au fonds de roulement de l'Office Social	350 €
Réaménagement d'un étang au lieu-dit "Kannerbësch"	8 000 €
Aménagement de chemins ruraux	100 000 €
Construction d'un nouveau bâtiment forestier au lieu dit Bëddelbësch	50 000 €
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal ZAMID	1 460 079 €
Apport à un syndicat de gestion des eaux usées pour investissements à réaliser	300 000 €
Projet de jardins collectifs	7 500 €
Evacuation des eaux pluviales source Grouft	85 000 €
Exécution du plan vert	85 000 €
Exécution du plan climatique	25 000 €
Aménagement places publiques (renouvellement des aires de jeux)	255 000 €
Aménagement du réseau de pistes cyclables	1 500 €
Signalisation des chemins piétonniers	20 000 €
Mobilité douce	20 000 €
Réaménagement de la N7 à Lorentzweiler (Etudes)	5 000 €
Réaménagement de la rue Neuve à Blaschette	775 000 €
Redressement rue de Steinsel / rue de Hünsdorf	230 000 €
Eclairage supplémentaire pour les passages pour piétons	10 000 €
Changement de l'éclairage - LED	35 000 €
Aménagement d'une zone verte de récréation	25 000 €
Création d'un cimetière dans la forêt	10 000 €
Aménagement des cimetières de Lorentzweiler, Hünsdorf et Blaschette (travaux de pavage) et construction de caveaux pour urnes à Lorentzweiler	200 000 €
Frais d'étude : Zone de protection - Source	25 000 €
Télésurveillance du réseau d'eau potable	25 000 €
Renouvellement captage Weissbaach	25 000 €

remplacement d'une chaudière à gaz 2, rue de Blaschette	20 000 €
Renouvellement de la station de pompage "Am Dielchen"	50 000 €
Acquisition de terrains non affectés	100 000 €
Création de logements locatifs pour location à coût modéré	50 000 €
Dotation au fonds de réserve pacte logement	110 000 €
Réaménagement du complexe sportif , rue de Hünsdorf	85 000 €
Parts dans les investissements du syndicat intercommunal PIDAL	619 009 €
Rénovation de la salle de fêtes à Blaschette	20 000 €
Salle de répétition pour la Fanfare et maison des jeunes	2 100 000 €
Exposition multimedia permanente	45 000 €
Acquisition de mobilier pour la commission des archives	10 000 €
Projet artisitique "Regard d'un photographe sur la Commune"	23 000 €
Acquisition d'objets d'art	5 000 €
Etablissement d'un plan de développement culturel	10 000 €
Acquisition panneaux photos type "Litfaß" et Expo CFL	20 000 €
Extension du complexe scolaire Jos Wohlfahrt	8 600 000 €



**ÉCONOMIES D'ÉNERGIE:  
NOTRE COMMUNE PARTICIPE!**

**UN KIT D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE  
GRATUIT VOUS ATTEND,  
VENEZ VITE LE CHERCHER!**

**enoprimes**

 **enovos**

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 JANVIER 2023

Membres présents: Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Mersch, échevins, Alexander, Calvario, Kremer A., Kremer B., Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

- Remerciements de la part de l'UGDA pour le don reçu lors du départ en retraite de Monsieur Paul SCHOLER, ancien directeur
- Le conseil communal prend acte des statuts de la nouvelle Asbl Gutt Wunnen et décide unanimement de nommer Monsieur Arno MERSCH en tant que représentant du conseil communal dans l'Asbl précitée
- Demande de la part du parti "Déi Gréng" au sujet du projet d'extension du syndicat intercommunal PIDAL

#### 2. Approbation d'une convention

Le conseil approuve unanimement une convention conclue le 8 décembre 2022 entre le Collège échevinal et le CIGR Steinsel-Lorentzweiler régissant les relations entre le CIGR Steinsel-Lorentzweiler Asbl et la Commune de Lorentzweiler pour l'année 2023.

#### 3. Désignation d'un nom pour une nouvelle rue à Blaschette

Au vu de la construction de plusieurs nouvelles maisons avec l'aménagement d'une rue à Blaschette, le conseil communal décide d'attribuer à l'unanimité le nom suivant "Beim Houbësch" à cette rue.

#### 4. Approbation d'un décompte au budget des dépenses extraordinaire de l'exercice 2022

Le conseil communal approuve unanimement le décompte des travaux de renouvellement de la toiture de la maison néolithique à Blaschette au montant de 66.190.-€ . (Devis: 64.753,65.-€).

## BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 10. JANUAR 2023

Anwesend: Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Mersch, Schöffen, Alexander, Kremer A., Kremer B., Schmit, Ney-Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Räte, Flener, Sekretär

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### 1. Allgemeine Informationen des Schöffenkollegiums

- Die UGDA bedankt sich für das erhaltene Subsid bezüglich die Pensionierung von Herrn Paul SCHOLER, früherer Direktor
- Der Gemeinderat bewilligt die Statuten der Vereinigung (Asbl GUTT WUNNEN) und ernennt einstimmig Herrn Arno Mersch als Vertreter der Gemeinde in der vorbenannten Vereinigung
- Anfrage der Partei "Déi Gréng" betr. das Projekt über den Um- und Ausbau des Schwimmbades des interkommunalen Syndikates PIDAL

## **2. Genehmigung einer Konvention**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Konvention die am 8. Dezember 2022 zwischen dem Schöffenkollegium und dem CIGR Steinsel-Lorentzweiler unterschrieben wurde und in der die Beziehungen zwischen dem CIGR Steinsel-Lorentzweiler Asbl und der Gemeinde Lorentzweiler für das Jahr 2023 geregelt werden.

---

## **3. Ernennung einer neuen Strasse in Blaschette**

Aufgrund der geplanten Errichtung mehrerer Familienhäuser sowie die dazugehörige Zugangsstrasse, beschliesst der Gemeinderat einstimmig diese Strasse, "Beim Houbäsch", zu benennen.

---

## **4. Genehmigung einer Abrechnung im aussergewöhnlichen Haushalt des Jahres 2022**

Die Abrechnung der Erneuerungsarbeiten am Dach des neolithischen Hauses in Blaschette in Höhe von 66.190.-€ (Kostenvoranschlag: 64.753,65.-€) wird einstimmig angenommen.



## The future is fair

Choisir des produits Fairtrade est un acte de bons sens, plus que jamais vital pour les producteurs en temps de crise. Le mouvement Fairtrade appelle chaque citoyen du monde à maintenir son engagement en faveur de la durabilité. En effet, le consommateur détient lui aussi le pouvoir de façonner l'avenir de manière équitable et de transformer la vie des producteurs et travailleurs en Afrique, Asie, Amérique latine les Caraïbes !

## Le commerce équitable, un modèle de société désirable et accessible

- Le commerce équitable est une illustration du **bon sens citoyen**.
- Il donne vie à des valeurs universelles : **respect, égalité, justice**.
- Il est un **puissant levier de changement social** et permet de façonner une société future juste et durable.
- Il réactive le **pouvoir d'agir de nous tous** : producteurs, travailleurs, transformateurs, distributeurs, décideurs, consommateurs.
- Le commerce équitable a déjà une certaine place dans notre consommation quotidienne, mais il **demeure minoritaire face au commerce conventionnel**.



- Le commerce équitable contribue à l'autonomisation des producteurs et travailleurs, grâce notamment à une **juste rémunération**.
- Il **respecte les normes sociales**, favorise la **défense des droits** des travailleurs et des producteurs et contribue à **l'égalité de genre**.
- Il est **respectueux de l'environnement** et contribue à la lutte contre le changement climatique.
- Il favorise l'accès aux **activités agricoles pour les jeunes** et promeut une **alimentation responsable**.



**Ensemble, disséminons le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne !**



Publié par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg - avec le soutien de Betsy Dentzer - le conte « La Plume Magique » est une aventure palpitante entre le Luxembourg et la Côte d'Ivoire, dont Clara et Jules, 10 ans, frère et sœur, sont les héros.

Avec un brin d'humour, une grosse pincée de magie, et une bonne dose d'équité, les jeunes lecteurs et lectrices vibreront avec les héros de l'histoire au rythme de leurs péripéties, **tout en s'éveillant à la thématique du commerce équitable**.

*Disponible auprès d'Ernster & mappes pédagogique auprès de l'ONG*



## Nouvelle subvention pour les granulés de bois destinés aux ménages ! Recommandations et liste de produits durables sur Oekotopten.lu



Vous trouvez des informations sur les pellets, les critères de sélection, de nombreux conseils et des recommandations au sujet des économies d'énergie sur [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement N° 845231. The sole responsibility for this content lies with the authors. It does not necessarily reflect the opinion of the European Union. Neither the EASME nor the European Commission are responsible for any use that may be made of the information contained therein.

**oekotopten**

## Holzpellets für Haushalte! Liste mit nachhaltigen Produkten und Ratgeber auf Oekotopten.lu



Informationen zu Pellets, den Oekotopten-Auswahlkriterien, viele Tipps und Ratgeber zum Thema Energiesparen finden Sie auf [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu)



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement N° 845231. The sole responsibility for this content lies with the authors. It does not necessarily reflect the opinion of the European Union. Neither the EASME nor the European Commission are responsible for any use that may be made of the information contained therein.

**oekotopten**



## LUX-Mëschungen – Zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Region gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuenger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuenger Baueren zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenarten ze produzéieren. D'Planze ginn op de Felder no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschidde Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op ëffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vun der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Vermaartung vum Lëtzebuenger Wëllplanzegeseems gëtt an all senger Produktiouns- ofschneët no strenge Krittären kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

## Wou kann ee LUX-Mëschung kafen?

Fir kleng Fläche vu 25–50 m<sup>2</sup> kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kauft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozynter Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir op:  
[www.sicona.lu/projekte/saatgut](http://www.sicona.lu/projekte/saatgut).



All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéiten am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ënnert „Mischungen für Luxemburg“ bestellt ginn:  
[www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de).

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)





D'Geseemsmëschungen:  
LUX-Blumenwiese,  
LUX-Schotterrasen a  
LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen.



Dir erkennt Wëllplanzesom Lëtzebuerg-zertifizéiert Geseems um Qualitéitssigel.



Eng Blummewiese, déi mat der Mëschung LUX-Blumenwiese ugeséint ginn ass.



E Feld op dem d'Pecheg Liichtblumm (*Lychnis viscaria*) am Kader vum Projet „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ ugebaut gëtt fir d'Geseems ze recoltéieren. D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschafft.



## PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2022	71	une construction en bois	8a, rue de Helmdange, L-7360 Helmdange	Autorisée le: 10.08.2022 Affichage Certificat: <b>09.02.2023</b> Délai de recours: <b>10.05.2023</b>
2022	88	la construction d'une maison bi-familiale	12, rue Fritz Bintner, L-7352 Helmdange	Autorisée le: 26.09.2022 Affichage Certificat: <b>15.12.2022</b> Délai de recours: <b>16.03.2023</b>
2022	95	la construction d'une maison bi-familiale	1, Beim Houbësch, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	96	la construction d'une maison bi-familiale	2, Beim Houbësch, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	97	la construction d'une maison bi-familiale	3, Beim Houbësch, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	98	la construction d'une maison bi-familiale	4, Beim Houbësch, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	99	la construction d'une maison bi-familiale	5, Beim Houbësch, L-7390 Blaschette	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	100	la construction d'une maison bi-familiale	6, Beim Houbësch au lieu-dit Rue de Wormeldange, L-7390 Blaschette Parcelle N°951/3189, Section A de Lorentzweiler	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	101	la construction d'une maison bi-familiale	7, Beim Houbësch au lieu-dit Rue de Wormeldange, L-7390 Blaschette Parcelle N°951/3190, Section A de Lorentzweiler	Autorisée le: 12.12.2022 Affichage Certificat: <b>23.01.2023</b> Délai de recours: <b>24.04.2023</b>
2022	103	construction d'une maison unifamiliale	18, rue du Cimetière, L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 28.12.2022 Affichage Certificat: <b>18.01.2023</b> Délai de recours: <b>19.04.2023</b>
2023	1	des divers travaux d'aménagement extérieurs (avenant à l'autorisation 33/2019)	5, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.01.2023 Affichage Certificat: <b>12.01.2023</b> Délai de recours: <b>13.04.2023</b>



2023	4	des travaux divers d'aménagement extérieurs	18, rue Belle-Vue, L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 05.01.2023 Affichage Certificat: <b>26.01.2023</b> Délai de recours: <b>27.04.2023</b>
2023	6	la construction d'une maison bi-familiale	18, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 06.01.2023 Affichage Certificat: <b>25.02.2023</b> Délai de recours: <b>26.05.2023</b>
2023	7	la construction d'une maison bi-familiale	18A, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 09.01.2023 Affichage Certificat: <b>25.02.2023</b> Délai de recours: <b>26.05.2023</b>
2023	8	la construction d'une maison bi-familiale	20, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 09.01.2023 Affichage Certificat: <b>25.02.2023</b> Délai de recours: <b>26.05.2023</b>
2023	9	construction d'une maison unifamiliale	20A, rue Eugène Nickels, L-7377 Lorentzweiler	Autorisée le: 09.01.2023 Affichage Certificat: <b>25.02.2023</b> Délai de recours: <b>26.05.2023</b>
2023	11	l'installation de panneaux photovoltaïques	43a, rue de Blaschette, L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.01.2023 Affichage Certificat: <b>11.02.2023</b> Délai de recours: <b>12.05.2023</b>
2023	12	la construction d'un immeuble avec 4 logements	6, A Romescht, L-7364 Bofferdange	Autorisée le: 10.01.2023 Affichage Certificat: <b>15.02.2023</b> Délai de recours: <b>16.05.2023</b>
2023	14	l'agrandissement et la transformation d'une maison unifamiliale	32, An de Strachen, L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 13.01.2023 Affichage Certificat: <b>31.01.2023</b> Délai de recours: <b>02.05.2023</b>
2023	17	des travaux d'aménagement extérieur et pour la construction d'un spa enterré	16, rue des Frenes, L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 20.01.2023 Affichage Certificat: <b>25.01.2023</b> Délai de recours: <b>26.04.2023</b>
2023	16	l'installation d'une fenêtre type "VELUX"	41, An de Strachen, L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 20.01.2023 Affichage Certificat: <b>04.02.2023</b> Délai de recours: <b>05.05.2023</b>
2023	18	l'installation de panneaux photovoltaïques	31, rue St Laurent, L-7370 Lorentzweiler	Autorisée le: 23.01.2023 Affichage Certificat: <b>08.02.2023</b> Délai de recours: <b>10.05.2023</b>
2023	20	l'installation de panneaux photovoltaïques	197, route de Luxembourg, L-7374 Bofferdange	Autorisée le: 27.01.2023 Affichage Certificat: <b>24.02.2023</b> Délai de recours: <b>25.05.2023</b>
2023	26	la rénovation et l'extension d'une maison unifamiliale	48, route de Luxembourg, L-7372 Lorentzweiler	Autorisée le: 13.02.2023 Affichage Certificat: <b>24.02.2023</b> Délai de recours: <b>25.05.2023</b>
2023	29	l'installation de quatre fenêtres type "Velux"	31, rue de Helmdange, L-7360 Helmdange	Autorisée le: 15.02.2023 Affichage Certificat: <b>25.02.2023</b> Délai de recours: <b>26.05.2023</b>





Zu Luerenzweiler bei der Sportshal  
Animatioun a Sport vun 16h00 un

**SAVE THE DATE**  
NUIT DU SPORT

NUIT 2023  
DU SPORT

13/05  
2023

[www.nuitdusport.lu](http://www.nuitdusport.lu)

**la fête  
des  
voisins**

Vendredi  
26 mai 2023

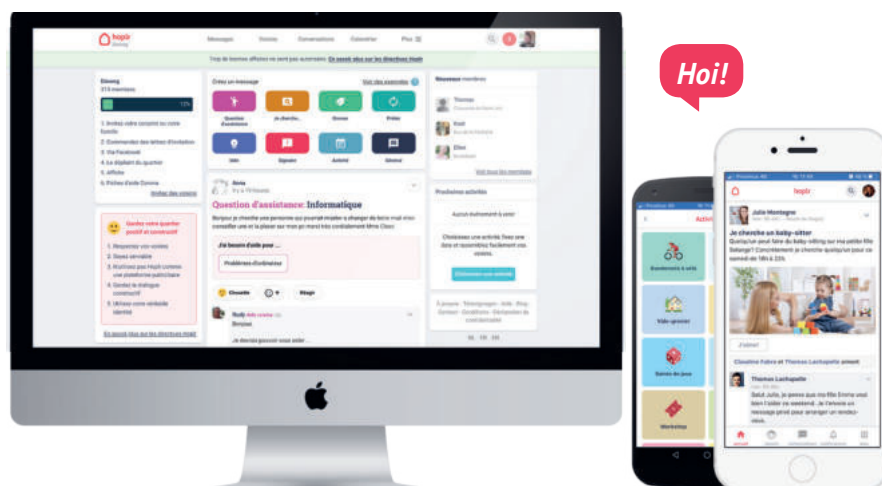
Réservez la date!





## Noperschafts-Websäit an App Site web et application pour le quartier

Noperschafts-Websäit an App | Site web et application pour le quartier



HoplR ass eng Noperschafts-Websäit an App. D'Awunner vun der Gemeng Luerenzweiler kënnen HoplR benotzen fir mat hiren Noperen a Kontakt ze kommen:

- Nei Noperen kenne léieren,
- an Ärer Noperschaft Aktivitéiten organiséieren oder dorun deelhuefen,
- Noriichten aus Ärer Noperschaft kréien,
- Hëllef an Ënnerstëtzung ubidden oder vun Ären Nopere kréien,
- e Babysitter fannen,
- eng Botzaktioun organiséieren
- Saachen ausléinen
- e Spezialist fannen
- Hëllef bei Hausaarbechte kréien
- Alles iwwer Är Noperschaft!

D'Gemeng Luerenzweiler stellt Iech als Awunner vun der Gemeng Luerenzweiler HoplR zur Verfügung. Et ass gratis, unni Publicitéit a sécher.

Inscrivez-vous sur  
[www.hoplr.com](http://www.hoplr.com)

Téléchargez l'application pour Android et iPhone



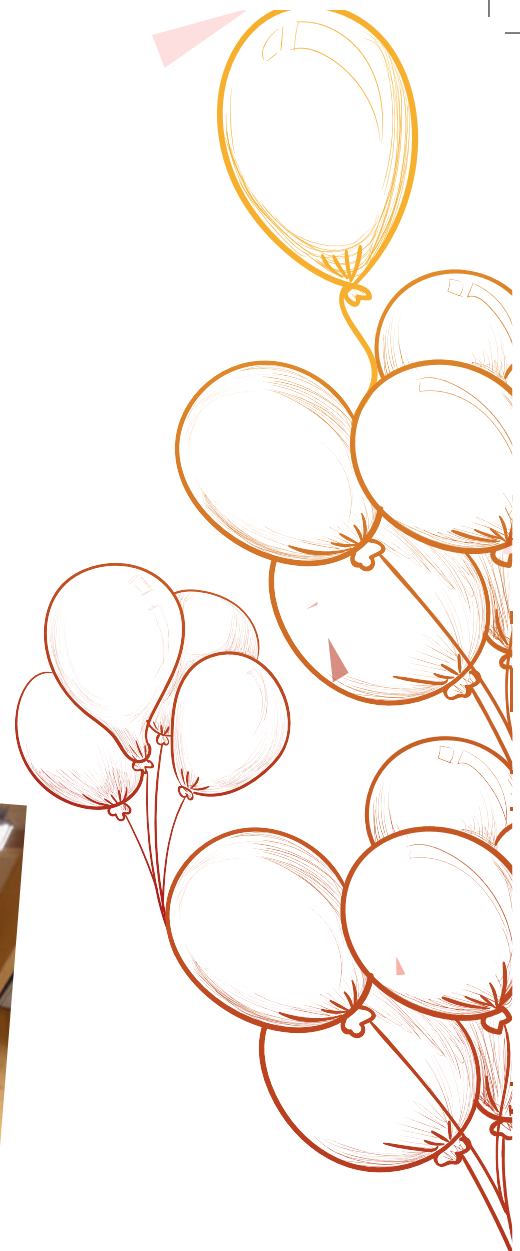


1973-2023

HAPPY  
Birthday



**Le VC Lorentzweiler a commencé sa 50<sup>e</sup> année d'anniversaire avec un show-match contre le VC Limax (NED)**





# Mierscher Lieshaus

Ëffentlech Bibliothéik an Internetstuff

55, Rue Grande-Duchesse Charlotte

L-7520 Mersch

[kontakt@mierscher-lieshaus.com](mailto:kontakt@mierscher-lieshaus.com)

Tel.: 32 50 23-550

[www.mierscher-lieshaus.lu](http://www.mierscher-lieshaus.lu)

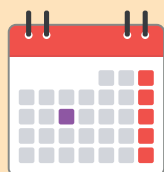
Di/Mar/Tue	14:00 - 18:00
Mi/Mer/Wed	15:00 - 19:00
Do/Jeu/Thur	14:00 - 18:00
Fr/Ven/Fri	10:00 - 14:00
Sa/Sam/Sat	10:00 - 13:00

**OPEN**

**Retourbox 24/7**



# Bichenbus 2023



**Mëttwochs T12**  
**15.20 – 15.50**

26. Abrëll 2023  
17. Mee 2023 | 14. Juni 2023  
05. Juli 2023 | 26. Juli 2023



**15:20 – 15:50**

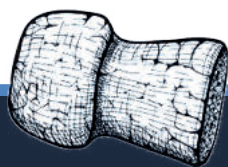
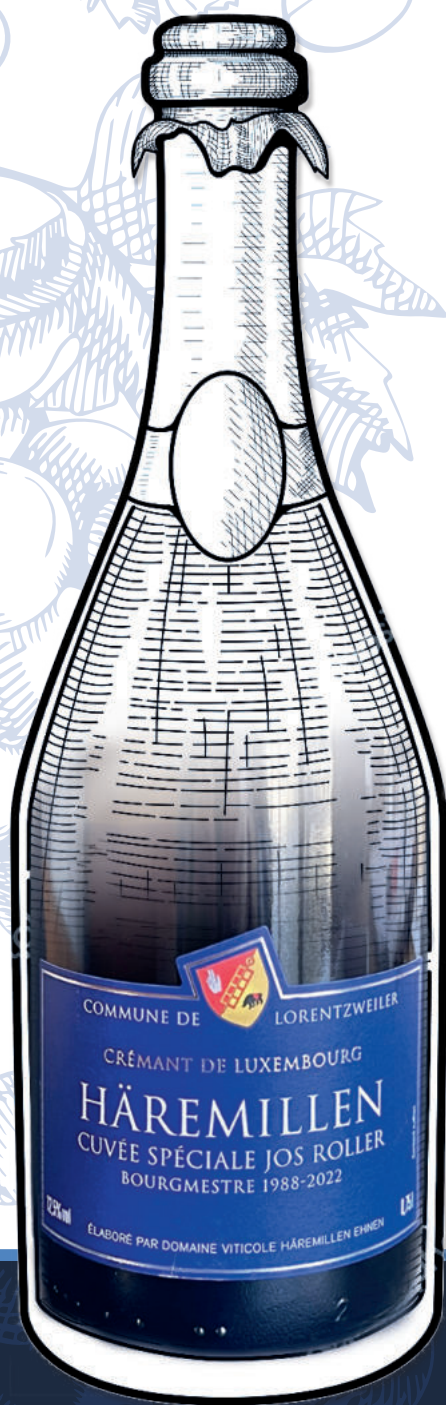


**Jugendhaus**  
127, route de  
Luxembourg Helmdange

# Crémant Cuvée Spéciale

## Jos Roller

### Bourgmaster 1988-2022



En vente auprès de l'Entente des Sociétés  
par virement de 66€ (6 bouteilles)

au compte BCEE LU03 0019 2400 0044 6000 Communication : Crémant Jos Roller

Prière de prendre rendez-vous au Bureau de la Population pour enlèvement Tél. 3372 68 -701 / -730 / -720

# AKTIOUN PÄIPERLEK 2023

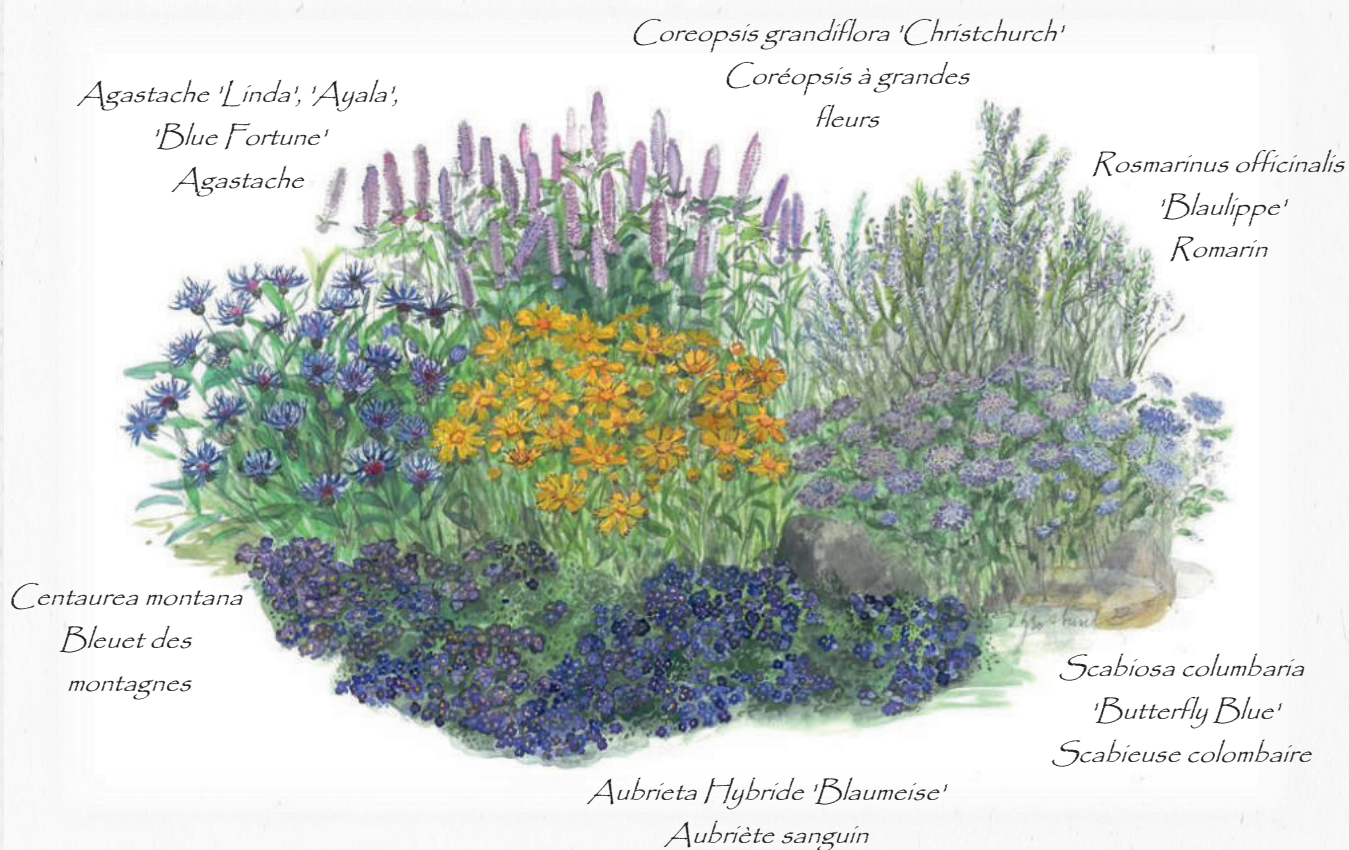
PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS  
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez commander un jeu de ces plantes gratuitement à partir du **1er avril** sur [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). La distribution sera début mai **de 17:00 h à 19:30 h** aux endroits suivants:

- **02.05.2023:** Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **02.05.2023:** Bissen, Parking Hall Frounert, 10, rue de la Laiterie
- **02.05.2023:** Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **03 – 05.05.2023** de **8:00 – 12:00 h** et de **13:00 – 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.  
Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE  
DANS VOTRE JARDIN !

**ATTENTION :** Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.

## ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

### AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts) :

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Néant		

### ETAT CIVIL - ZIVILSTAND



#### Naissances du 16.11.2022 au 28.02.2023

Geburten vom 16.11.2022 bis 28.02.2023 14



#### Décès du 16.11.2022 au 28.02.2023

Sterbefälle vom 16.11.2022 bis 28.02.2023 10



#### Mariages du 16.11.2022 au 28.02.2023

Hochzeiten vom 16.11.2022 bis 28.02.2023 in Lorentzweiler 7



#### Partenariats du 16.11.2022 au 28.02.2023

Lebenspartnerschaften vom 16.11.2022 bis 28.02.2023 in Lorentzweiler 3



#### Arrivées commune de Lorentzweiler (y compris naissances)

16.11.2022 au 28.02.2023 162



#### Départs de la commune de Lorentzweiler (y compris décès)

16.11.2022 bis 28.02.2023 92





Administration Communale  
de Lorentzweiler



## AVIS AUX HABITANTS



### Avis aux détenteurs de chiens

L'administration communale tient à rappeler que selon les dispositions légales chaque chien doit être déclaré par sa détentrice ou son détenteur à l'administration communale de la commune de résidence. Le formulaire y relatif est téléchargeable sur notre site internet [www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu). Un certificat vétérinaire actuel est également à joindre, tout comme une attestation de l'assurance responsabilité civile.

En plus, les services communaux sont régulièrement confrontés à des réclamations en relation avec des excréments de chiens laissés sur sol. Pour cette raison, nous lançons un vif appel aux détenteurs ou détentrices de chiens d'enlever les excréments laissés sur le domaine public, les trottoirs, places de jeux et de verdure à l'intérieur des agglomérations et le long des pistes cyclables.

Enfin, il est rappelé que selon la loi relative aux chiens, tout chien doit être tenu en laisse, entre autres à l'intérieur des agglomérations, sur les pistes cyclables et pendant les manifestations publiques.

A l'extérieur des agglomérations, les détenteurs des chiens sont obligés de garder leur chien sous contrôle et de le reprendre en laisse en cas de besoin.

Merci de votre compréhension.

Le collège des bourgmestre et échevins



# CityApp Lorentzweiler



Administration Communale  
de Lorentzweiler

*Meng Gemeng, ëmmer dobäi!*

Le Collège échevinal de Lorentzweiler est fier de présenter la nouvelle cityapp de leur commune. Désormais, vous pouvez trouver l'application "Lorentzweiler" et la télécharger à partir du App Store ou du Google Play.

Découvrez les fonctions suivantes dans la nouvelle cityapp Lorentzweiler :

## News :



Suivez toute l'actualité de votre commune

## Agenda :



Soyez au courant des événements qui ont lieu près de chez vous

## Déchets :



Le calendrier des déchets en un coup d'oeil, en plus vous pouvez choisir d'être alerté par une notification

## Vie politique :



Trouvez les acteurs politiques de votre commune, aussi bien du collège échevinal que du conseil communal

## Annuaire :



Rassemble tous les numéros de l'administration communale et tout autre numéro utile

## Mes Notifications :



Permet d'activer / désactiver les différents types de notifications relatives aux News et Ramassage des déchets



Plus d'infos sur :  
[www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu)

La cityapp Lorentzweiler  
a été développée  
en coopération avec HOTCITY S.A.  
[cityapp.lu](http://cityapp.lu) | [hotcity.lu](http://hotcity.lu)

Disponible sur :





**WE WANT  
YOUR  
FEEDBACK**



## Ruffbus dans votre Commune ?

**En vue d'évaluer l'intérêt, nous vous invitons à remplir le présent sondage et de le remettre jusqu'au 30.05.2023 à la maison communale.**



### 1. A quelle fréquence utilisez-vous les transports en commun?

- Tous les jours
- 1-2 fois par semaine
- Jamais

### 2. Connaissez-vous le plan local de transport en commun actuel pour votre commune?

- OUI
- NON

### 3. Comment évalueriez-vous l'introduction d'un bus d'appel "Ruffbus"?

- Positif
- Négatif
- Je ne sais pas





**4. Quels arrêts (localité ou place en dehors de la commune) voudriez-vous que le bus d'appel "Ruffbus" dessert?**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> PIDAL (Walferdange)    | <input type="checkbox"/> KROUNEBIERG (Mersch)                    |
| <input type="checkbox"/> WALFER SHOPPING CENTER | <input type="checkbox"/> CENTRE MARISCA (Mersch)                 |
| <input type="checkbox"/> TOPAZE (Mersch)        | <input type="checkbox"/> STEINSEL (Mairie, Place Michel Rodange) |

Votre proposition/commentaire: \_\_\_\_\_

**5. A quelle fréquence pensez-vous utiliser le bus d'appel "Ruffbus"?**

- TOUS LES JOURS
- 1-2 FOIS PAR SEMAINE
- JAMAIS

**6. Seriez-vous prêt à payer un tarif plus élevé pour un bus d'appel "Ruffbus" que les transports publics réguliers?**

- OUI
- NON
- JE NE SAIS PAS

**Votre code postal: L- \_\_\_\_ \_**

Traitement des données personnelles: en utilisant ce formulaire, je déclare avoir pris connaissance sur la protection des données y compris leur traitement de mes données personnelles.

*Merci pour votre collaboration*

ADMINISTRATION COMMUNALE  
LORENTZWEILER



**Au Collège des Bourgmestre et Échevins de la  
commune de Lorentzweiler /**  
An das Schöffenkollegium der Gemeinde Lorentzweiler  
87, route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler

**Demande d'admission au vote par correspondance  
pour les élections communales du 11 juin 2023**

*Antrag auf Zulassung zur Briefwahl für die  
Gemeinderatswahlen vom 11. Juni 2023*

Par la présente je vous sou mets ma demande d'admission au vote par correspondance  
*Hiermit beantrage ich die Zulassung zur Briefwahl*

<b>Nom &amp; prénom(s)</b> <i>Name &amp; Vorname(n)</i>	
<b>Date &amp; lieu de naissance</b> <i>Geburtsdatum und -Ort</i>	le/am ___/___/_____ à/in _____
<b>N° &amp; rue</b> <i>Hausnummer &amp; Strasse</i>	
<b>Code postal &amp; localité</b> <i>PLZ &amp; Ortschaft</i>	
<b>N° téléphone / Email</b> <i>Telefonnummer/Email</i>	

Je vous prie de bien vouloir m'envoyer mon bulletin de vote / *Bitte senden Sie mir mein Einberufungsschreiben :*

à l'adresse de résidence / *an meine Wohnanschrift zu schicken*  
ou/oder

à l'adresse suivante / *an die folgende Anschrift zu schicken:*

<b>N° &amp; rue</b> <i>Hausnummer und Strasse</i>	
<b>Code postal &amp; localité</b> <i>PLZ &amp; Ortschaft</i>	
<b>Pays/ Land</b>	

Je déclare sous la foi du serment que je ne suis pas déchu du droit électoral en vertu de l'article 6 de la loi électorale.  
*Ich erkläre unter Eid, dass das Wahlrecht mir nicht aberkannt worden ist laut Artikel 6 des Wahlgesetzes.*

Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de ma parfaite considération. / *Hochachtungsvoll.*

Fait à / *Ortschaft* \_\_\_\_\_, le/den \_\_\_/\_\_\_/2023

\_\_\_\_\_  
Signature / *Unterschrift*

**Renvoyer à**

Administration communale de Lorentzweiler  
87, route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler

**Renseignements:**

Bureau de la Population  
☎ (+352) 33 72 68-730  
✉ [population@lorentzweiler.lu](mailto:population@lorentzweiler.lu)

ADMINISTRATION COMMUNALE  
LORENTZWEILER




**Aux électeurs inscrits sur les listes électorales  
An die in den Wählerverzeichnissen eingetragenen Wähler**

**Élections communales / Gemeinderatswahlen  
11.06.2023**

**VOTE PAR CORRESPONDANCE - BRIEFWAHL**


Les demandes de vote par correspondance doivent parvenir à l'administration communale :  
Die Zulassungsanträge für die Briefwahl müssen der Gemeinde unterbreitet werden:

<b>au plus tôt frühestens</b>	<b>20.03.2023</b>	<b>Début de l'inscription au vote par correspondance Beginn der Einschreibung zur Briefwahl</b>  <b><u>Toute demande parvenant à la commune avant le 20.03.2023 ne peut pas être prise en compte !</u></b>
<b>au plus tard spätestens</b>	<b>02.05.2023</b>	<b>Si les documents pour l'élection doivent être envoyés à une adresse à l'étranger</b> <b>Beim Versand der Wahlunterlagen an eine <u>Adresse im Ausland</u></b>
	<b>17.05.2023</b>	<b>Si les documents pour l'élection doivent être envoyés à une adresse au Luxembourg</b> <b>Beim Versand der Wahlunterlagen an eine <u>luxemburgische Adresse</u></b>

**La demande de vote par correspondance ne nécessite plus de justification.  
Dem Antrag für die Briefwahl braucht kein Beleg beigefügt zu werden.**



La demande de vote par correspondance peut être effectuée :  
Der Antrag für die Briefwahl kann unterbreitet werden:

- soit sur la plateforme étatique sécurisée MyGuichet.lu  
über den staatlichen sicheren Online-Dienst MyGuichet.lu
- soit sur un formulaire préimprimé au verso   
durch das Formular auf der Rückseite

**La demande doit indiquer les noms, prénom(s), date et lieu de naissance et domicile de  
l'électeur ainsi que l'adresse à laquelle la lettre de convocation doit être envoyée.  
Der Antrag muss Namen, Vorname(n), Geburtsdatum, Geburtsort und Wohnort des Wählers beinhalten,  
sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben zu senden ist.**

**Renvoyer à**

Administration communale de Lorentzweiler  
87, route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler

**Renseignements:**
































Bureau de la Population  
☎ (+352) 33 72 68-730  
✉ [population@lorentzweiler.lu](mailto:population@lorentzweiler.lu)



GEMENG  
LUERENZWEILER



-  Collecte ordures ménagères (poubelle grise)
-  Collecte ordures organiques (poubelle brune)
-  Collecte de papier (poubelle bleue)
-  Collecte verre (poubelle verte)
-  Valorlux
-  Vieux vêtements (collecte porte-à-porte)
-  Collecte objets encombrants  
(inscription obligatoire / payant • Tél. 33 72 68-701 au moins 2 jours à l'avance)
-  Appareils électriques/fer  
(inscription obligatoire • Tél. 33 72 68-701 au moins 2 jours à l'avance)
-  Superdreckskëscht  
(Parking atelier communal 7.30 -10.30 hrs)
-  Aire de collecte pour déchets verts  
(ouvert samedi de 13.00 à 17.00 hrs, ouvert mercredi de 16.00 à 18.00 hrs)
-  Bicherbus beim Jugendhaus  
15.20-15.50 hrs • 127, rte de Luxembourg | L-7373 Helmdange
-  Collecte sapins de Noël

AVRIL			MAI			JUIN		
1 Sa			1 Lu		Dag vun der Aarbecht	1 Je		22
2 Di			2 Ma			2 Ve		
3 Lu			3 Me			3 Sa		
4 Ma			4 Je			4 Di		Summerfest
5 Me			5 Ve			5 Lu		
6 Je			6 Sa			6 Ma		
7 Ve		Fëschfest	7 Di		Pouletsfest	7 Me		
8 Sa			8 Lu			8 Je		
9 Di		Ouschteren	9 Ma		Europadag / Tournoi des Jeunes	9 Ve		
10 Lu		Ouschterméindeg / Expo Biercourse	10 Me			10 Sa		Fëschfest
11 Ma			11 Je			11 Di		Fëschfest / Gemengewalen Mammendag
12 Me			12 Ve			12 Lu		
13 Je			13 Sa		Nuit du Sport / Dag an der Natur	13 Ma		
14 Ve			14 Di		Amibo-Fréijoersfest	14 Me		Coupe Scolaire
15 Sa			15 Lu			15 Je		
16 Di			16 Ma			16 Ve		
17 Lu			17 Me		Fréijoersconcert	17 Sa		
18 Ma			18 Je		Christi Himmelfahrt / Mass an der Fautelfiels	18 Di		
19 Me			19 Ve		Schoulmarathon	19 Lu		
20 Je			20 Sa			20 Ma		
21 Ve			21 Di		Spargelsfest	21 Me		
22 Sa			22 Lu			22 Je		Virowend vu Nationalfeierdag
23 Di			23 Ma			23 Ve		Nationalfeierdag
24 Lu			24 Me			24 Sa		Kick de Batti
25 Ma			25 Je			25 Di		Hënsdrefe Duerffest
26 Me			26 Ve		Nopeschfest	26 Lu		
27 Je			27 Sa			27 Ma		
28 Ve			28 Di		Päischten	28 Me		
29 Sa			29 Lu		Päischtméindeg	29 Je		
30 Di			30 Ma			30 Ve		Duerfconcert Hënsdref
			31 Me					

